

دیهه‌ری ژوووری بازرگانی
و پیشه‌سازی هه‌ولیر
2009



دلیل
غرفة تجارة وصناعة
اربيك

2009



ژوووری بازرگانی و پیشه‌سازی هه‌ولیر



ERBIL CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY
2009 GUIDE



ERBIL CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

WWW.ERBILCHAMBER.ORG

E-mail : erbilchamberofcommerce@yahoo.com

له به رپوه به رایه تی گشتی کتیبخانغ کشتیه کانژماره ی سپادنی (56) سالئ (2009) ی پئی دراوه

2009

رئيهري ژووري بازركانى
وييشهسازى ههولير

دليل
غرفة تجارة وصناعة
اربيل



ERBIL CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

تصميم و تنفيذ
شركة كوردستان المستقبل

باشراف لجنة مختصة من
غرفة تجارة وصناعة اربيل

Erbil Chamber
Of Commerce and Industry
Guide

2009

رقم الايداع : 56 لسنة 2009

شركة كوردستان المستقبل
تصميم وتنفيذ: ضرغام عبودي الكعبي
تحرير: حيدر محمود محسن
متابعة وتدقيق: هديل رضا الموسوي
www.kfuture.org - info@kfuture.org

غرفة تجارة وصناعة اربيل - اللجنة المشرفة
رئيس اللجنة: سوران ابوبكر عزيز
عضو اللجنة: باقي محمد هادي
عضو اللجنة: عبدالواحد طه عزيز
www.erbilchamber.org



Index

پښت

343	مؤبليات و نومال - به عرهبي	162	چاپخانه کان	142	بويه کان	1	پښه کي
346	برهعهه نوبه کان - به عرهبي	162	نشه کان	142	نندوورخانه کان (نانه واخانه کان)	2	ونه ي بهرې سرورکي نه نجومه ني
347	بازگانان به زمانې ښکلزي	162	کانه کان	143	زهر و کيسه		کارگيري زوور
349	کله به لي نکلزي	163	نوونو	143	نابيره کشونکاليه کان	4	ونه ي بهرې پاريزگاري هوليز
366	هاورده و هه ناره - به ښکلزي	163	کله به لي دورمان	143	نوونوسک و کله به له کاني	6	گورته بهک له باره ي زوور
366	پښته و پکاو - به ښکلزي	163	کله به لي نومال	143	نله منونوم و ال PVC	9	پښکاته ي کارگيري
368	سينه ما و فيلم - به ښکلزي	163	درا تاسي	146	خوي	12	نهداماني نه نجومه ني کارگيري زوور
368	قوماش - به ښکلزي	168	بازگانان به زمانې عره بي	146	منجعلي چپشت لپان	16	ونه نه دماناي نه نجومه ني کارگيري
391	جل و بهرکي نامه ده - به ښکلزي	170	فوزمي راستگردنوه ي زانباريه کاني	146	پلاستيک		زوور
407	به لئنده رايه ني - به ښکلزي	172	بازگانان	146	به ناني	17	نهداماني پښووي نه نجومه ني کارگيري
411	نارد - به ښکلزي	189	کله به لي نوونوسک - به عره بي	147	بلوک		زوور
412	پراوکه - به ښکلزي	217	شونه که خوراکه کان - به عره بي	147	ساردگردنوه و به ستنې گردن	18	چالاکيه کاني نه نجومه ني کارگيري
414	نابيري له ليکتريوني - به ښکلزي	218	پښته و پکاو - به عره بي	148	تريکي		زوور
419	نابيره دستيه کان و کله به له کاني	218	هاورده و هه ناره - به عره بي	148	برگردن و پيچانوه	21	گورته بهک له کونپا ني اي گوردستاني
		218	سينه ما و فيلم - به عره بي	148	بهر		نابنده
		218	قوماش - به عره بي	148	چس	22	گورته بهک له هوليز
		241	جل و بهرکي نامه ده - به عره بي	148	چهره زان	29	خوندين
		257	به لئنده رايه ني - به عره بي	148	کچ	33	تاريخه ي گومرکي
450	بازگانان گشي - به ښکلزي	262	نارد - به عره بي	148	ناسکري	56	کونپا ني کان
451	کله به لي خو جوانگردن - به ښکلزي	263	پراوکه - به عره بي	154	شيشي کونکريت	57	فوزمي راستگردنوه ي زانباريه کاني
452	ونه گرگن و کله به له کاني - به ښکلزي	264	کله به لي خو جوانگردن - به عره بي	154	بردي حلان		کونپا ني کان
452	برويووي نازلې - به ښکلزي	265	ونه گرگن و کله به له کاني - به عره بي	154	شيرنمعي	59	کونپا ني کاني نه دماناي نه نجومه ني
453	پايسکل و کله به له کاني - به ښکلزي	265	برويووي نازلې - به عره بي	154	نخش و دورمان		کارگيري زوور
453	کرين و فروشنني نوونوسک - به ښکلزي	266	پايسکل و کله به له کاني - به عره بي	155	خراهه	60	بازگانان گشي
453	کرين و فروشنني خانووهره	266	نابيري له ليکتريوني - به عره بي	155	سوند و بوري	81	به لئنده رايه ني گشي
459	نابير و پنداوسته وهريشه کان	271	نابيره دستيه کان و کله به له کاني	155	ناباره کان	111	په يوه نديگردن / گه ياندين
459	شوونه و کله به لي شوونه		پينا گردن - به عره بي	155	دورمان	112	نابير و پنداوسته نه ندروستيه کان
459	پنداويسته کشونکاليه کان - به ښکلزي	300	بازگانان گشي - به عره بي	156	دورمان و نخش	114	ناره دانگردنوه و وهه رهيان
461	کاژمير - به ښکلزي	301	کرين و فروشنني نوونوسک - به عره بي	156	ديکوز	115	وهه رهيانني کشونکالي
461	پرده - به ښکلزي	301	کرين و فروشنني خانووهره - به عره بي	156	نهجين	116	وهه رهيانني خانووهره
462	زيره نگري - به ښکلزي	307	نابير و پنداويسته وهريشه کان	156	شوونه	117	برهه رهيانني هولري
465	پنداويسته دهنگيه کان و نومارگردن	307	شوونه و کله به لي شوونه - به عره بي	156	پرده	118	به کارخستن
465	پاره گوژينه وه - به ښکلزي	308	پنداويسته کشونکاليه کان - به عره بي	156	گيزه ي نو گهرمکر	119	ديزايه نه دنازيه ي کان
466	چاپکردن و نابيره کاني - به ښکلزي	309	کاژمير - به عره بي	156	شناکپر	121	حاج و عومره
466	پنداويسته نه ندروستيه کان	310	پرده - به عره بي	157	پيشه سازه پناگردن کان	123	گشت و گوزاري و سفاقر
468	شونه که خوراکه کان	310	زيره نگري - به عره بي	157	پيشه سازه پاردوستگردن	125	گوراستنوه
497	جوانکاري - به ښکلزي	313	پنداويسته دهنگيه کان و نومارگردن	157	کدرويوج	128	گوراستنوه ي ناسماني
502	جوانکاري نوونوسک - به ښکلزي	313	پاره گوژينه وه - به عره بي	157	گاره کان	130	نه گنه لوچاي زانباريه کان
503	کله به لي گاره يايي - به ښکلزي	314	چاپکردن و نابيره کاني - به عره بي	157	شوشنگو پوکشي نوونوسک	131	راکه ياندين و رنگلام
518	باري مندان - به ښکلزي	314	پنداويسته نه ندروستيه کان - به عره بي	158	بريني برده	132	گروي کونپا ني کان
518	کله به لي کونکاليه کان - به ښکلزي	316	جوانکاري - به عره بي	158	قاليه کان	133	دهريهان و نه دنازه ي نهوت
519	خواردنوه روجه کان - به ښکلزي	321	جوانکاري نوونوسک - به عره بي	158	کاشي	134	بريکاريه بازگانه کان
519	خواردنوه گاريه کان - به ښکلزي	321	کله به لي گاره يايي - به عره بي	160	کونکريت و بردي کونکريتي	135	گاره همه جوره کان
519	خواردنوه گاريه کان - به ښکلزي	336	باري مندان - به عره بي	160	پيشه سازه کيمياويه کان	138	پروژه پشه سازه کان
519	به لئنده رايه ني کار - به ښکلزي	337	کله به له کونکاليه کان - به عره بي	161	نافيگي فونوگرافي	140	فوزمي راستگردنوه ي زانباريه کاني
519	مه کينه و نابره کان - به ښکلزي	337	خواردنوه روجه کان - به عره بي	161	ناوينه		پروژه پيشه سازه ي کان
521	کله به له کاني نومال - به ښکلزي	337	خواردنوه گاريه کان - به عره بي	161	سارده ميني	142	کله به له کانزايه کاني نومال
525	مؤبليات و نومال - به ښکلزي	337	به لئنده رايه ني کار - به عره بي	161	عريمه ر	142	پکاو
528	برهعهه نوبه کان - به ښکلزي	338	مه کينه و نابره کان - به عره بي	161	بسمار	142	قيرتاو
		339	کله به له کاني نومال - به عره بي	162	خواردنوه کان	142	پښکانه ناوبره کان

Index

فهرست

1	Introduction	155	Metal Turni	314	Medical Equipments - AR
2	Speech of ECCI CEO	155	Hoses and Pipes	316	Accessories - AR
4	Speech of Erbil Governor	155	Tankers	321	Car Accessories - AR
6	About Chamber	155	Tailoring	321	Electric Devices - AR
9	Chamber Structure	156	Tailoring and Textile	336	Children Toys - AR
12	ECCI Board Members	156	Decoration	337	Warehouse Commodities - AR
16	Board Members Picture2009	156	Sesame Paste	337	Spirit Drink - AR
17	Ex- Board Members	156	Glass	337	Soft Drink - AR
18	ECCI Activists 2008	156	Curtains	337	Contracting - AR
21	About Kurdistan Future Company	156	Water Heater	338	Machines and Equipments - AR
22	About Erbil City	156	Tiles (Shitaiger)	339	Household Items - AR
29	Studies	157	Construction Industries	343	Furniture - AR
33	Customs of Kurdistan - Iraq	157	Paper Manufacturing	346	Oil Products - AR
56	Companies Members in ECCI	157	Bricks	347	Traders Members in ECCI in English Language
57	Application Form for Companies	157	Gases	349	Car Parts - EN
59	Board Members Companies	157	Car Washing and Waxing	366	Exporting and Importing - EN
60	General Trading	158	Stone Cutting	366	Shoes and Leather - EN
81	General Contracting	158	Molds	368	Cinema and Movies - EN
111	Communication	158	Tiles	368	Fabrics - EN
112	Medical Devices and Equipments	160	Concrete	391	Clothes - EN
114	Reconstruction and Investment	160	Chemical Industries	407	Contracting - EN
115	Agricultural Investment	161	Photographic Labs	411	Flour - EN
116	Real Estate Investment	161	Mirrors	412	Stationery - EN
117	Artistic Production	161	Refreshments	414	Electronic Devices - EN
118	Employment	161	Marbles	419	Manual and Contraction Materials - EN
119	Engineering Designs	161	Nails	450	General Trade - EN
121	Al- Haj and Al- Umra	162	Drinks	451	Cosmetics - EN
123	Tourism and Traveling	162	Printer	452	Photography and Photographic Tools - EN
125	Transportation	162	Millers	452	Animal Products - EN
128	Air Transportation	162	Mines	453	Bicycles and their parts - EN
130	Information Technology	163	Ironing	453	Car Selling and Buying - EN
131	Media and Advertisement	163	Tailoring Items	453	Real Estate Selling and Buying
132	Companies Group	163	Household Items	459	Athletic Equipments - EN
133	Oil Extraction and Engineering	163	Carpentering	459	Glass and Glass Made Items - EN
134	Trade Agencies	168	Traders Members in ECCI in Arabic Language	459	Agriculture Equipments - EN
135	Miscellaneous Activities	170	Application Form for Traders	461	Clocks and Watches - EN
138	Industrial Projects Members in ECCI	172	Car Parts - AR	461	Curtains - EN
140	Application Form for Industrial Projects	189	Food - AR	462	Goldsmithery - EN
142	Metal Furniture	217	Shoes and Leather - AR	465	Audio and Recording Equipments
142	Shoes	218	Exporting and Importing - AR	465	Money Exchanging - EN
142	Asphalt	218	Cinema and Movies - AR	466	Printing and Its Tools - EN
142	Isolating Textures	218	Fabrics - AR	466	Medical Equipments - EN
142	Paint	241	Clothes - AR	468	Food - EN
142	Ovens	257	Contracting - AR	497	Accessories - EN
143	Envelops	262	Flour - AR	502	Car Accessories - EN
143	Agricultural Devices	263	Stationery - AR	503	Electric Devices - EN
143	Cars and Their Parts	264	Cosmetics - AR	518	Children Toys - EN
143	Aluminum and PVC	265	Photography and Photographic Tools - AR	518	Warehouse Commodities - EN
146	Salt	265	Animal Products - AR	519	Spirit Drink - EN
146	Cooking Pots	266	Bicycles and their parts - AR	519	Soft Drink - EN
146	Plastics	266	Electronic Devices - AR	519	Contracting - EN
146	Blankets	271	Manual and Contraction Materials - AR	519	Machines and Equipments - EN
147	Blocks	300	General Trade - AR	521	Household Items - EN
147	Cooling and Freezing	301	Car Selling and Buying - AR	525	Furniture - EN
148	Tricot	301	Real Estate Selling and Buying	528	Oil Products - EN
148	Filling and Covering	307	Athletic Equipments - AR		
148	Ice	307	Glass and Glass Made Items - AR		
148	Plastering	308	Agriculture Equipments - AR		
148	nuts	309	Clocks and Watches - AR		
148	Gypsum	310	Curtains - AR		
148	Smithery	310	Goldsmithery - AR		
154	Iron Concreting Bars	313	Audio and Recording Equipments		
154	Halan Stones	313	Money Exchanging - AR		
154	Desserts and Sweets	314	Printing and Its Tools - AR		
154	Textile and Sewing				

Electronic

Index

339 المواد المنزلية - التجار - اللغة العربية
 343 الموبيليات والمفروشات - التجار - اللغة العربية
 346 المنتوجات النفطية - التجار - اللغة العربية
 347 التجار - اللغة الانكليزية
 349 ادوات السيارات - التجار - اللغة الانكليزية
 366 الاستيراد والتصدير - التجار - اللغة الانكليزية
 366 الجلود والاحذية - التجار - اللغة الانكليزية
 368 السينما والافلام - التجار - اللغة الانكليزية
 368 الاقمشة - التجار - اللغة الانكليزية
 391 الالبسة الجاهزة - التجار - اللغة الانكليزية
 407 التجهيزات - التجار - اللغة الانكليزية
 411 الطحين - التجار - اللغة الانكليزية
 412 القرطاسية - التجار - اللغة الانكليزية
 414 الاجهزة الالكترونية - التجار - اللغة الانكليزية
 419 العدد اليدوية والمواد الانشائية - التجار - اللغة الانكليزية
 450 التجارة العامة - التجار - اللغة الانكليزية
 451 مواد التجميل - التجار - اللغة الانكليزية
 452 التصوير ومواد التصوير - التجار - اللغة الانكليزية
 452 المنتوجات الحيوانية - التجار - اللغة الانكليزية
 453 الدرجات وادواتها - التجار - اللغة الانكليزية
 453 بيع وشراء السيارات - التجار - اللغة الانكليزية
 453 بيع وشراء العقارات - التجار - اللغة الانكليزية
 459 التجهيزات الرياضية - التجار - اللغة الانكليزية
 459 الزجاج والزجاجيات - التجار - اللغة الانكليزية
 459 التجهيزات الزراعية - التجار - اللغة الانكليزية
 461 الساعات - التجار - اللغة الانكليزية
 461 الستائر - التجار - اللغة الانكليزية
 462 الصياغة - التجار - اللغة الانكليزية
 465 التجهيزات الصوتية - التجار - اللغة الانكليزية
 465 الصيرفة - التجار - اللغة الانكليزية
 466 الطباعة وادواتها - التجار - اللغة الانكليزية
 466 التجهيزات الطبية - التجار - اللغة الانكليزية
 468 المواد الغذائية - التجار - اللغة الانكليزية
 497 الكماليات - التجار - اللغة الانكليزية
 502 كماليات السيارات - التجار - اللغة الانكليزية
 503 المواد الكهربائية - التجار - اللغة الانكليزية
 518 لعب الاطفال - التجار - اللغة الانكليزية
 518 المواد المخزنية - التجار - اللغة الانكليزية
 519 المشروبات الروحية - التجار - اللغة الانكليزية
 519 المشروبات الغازية - التجار - اللغة الانكليزية
 519 العقاولات - التجار - اللغة الانكليزية
 519 المكنان والمعدات - التجار - اللغة الانكليزية
 521 المواد المنزلية - التجار - اللغة الانكليزية
 525 الموبيليات والمفروشات - التجار - اللغة الانكليزية
 528 المنتوجات النفطية - التجار - اللغة الانكليزية

156 الميكورات - المشاريع الصناعية
 156 الراشي - المشاريع الصناعية
 156 الزجاج - المشاريع الصناعية
 156 الستائر - المشاريع الصناعية
 156 السفنات - المشاريع الصناعية
 156 الشتايجر - المشاريع الصناعية
 157 الصناعات الانشائية - المشاريع الصناعية
 157 الصناعات الورقية - المشاريع الصناعية
 157 الطبوق - المشاريع الصناعية
 157 الغازات - المشاريع الصناعية
 157 غسل وتشحيم السيارات - المشاريع الصناعية
 158 قص وتقطيع الحجر - المشاريع الصناعية
 158 القوالب - المشاريع الصناعية
 158 الكاشي - المشاريع الصناعية
 160 الكونكريت والخرسانات - المشاريع الصناعية
 160 الصناعات الكيماوية - المشاريع الصناعية
 161 مختبرات التصوير - المشاريع الصناعية
 161 المرايا - المشاريع الصناعية
 161 المرطبات - المشاريع الصناعية
 161 المرمر - المشاريع الصناعية
 161 المعامير - المشاريع الصناعية
 162 المشروبات - المشاريع الصناعية
 162 المطبع - المشاريع الصناعية
 162 المطاحن - المشاريع الصناعية
 162 المقالع - المشاريع الصناعية
 163 الكوي - المشاريع الصناعية
 163 مواد الخياطة - المشاريع الصناعية
 163 المواد المنزلية - المشاريع الصناعية
 163 النجارة - المشاريع الصناعية
 168 قوائم التجار الاعضاء في الغرفة باللغة العربية
 170 استمارة تصحيح معلومات التجار
 172 ادوات السيارات - التجار - اللغة العربية
 189 المواد الغذائية - التجار - اللغة العربية
 217 الجلود والاحذية - التجار - اللغة العربية
 218 الاستيراد والتصدير - التجار - اللغة العربية
 218 السينما والافلام - التجار - اللغة العربية
 218 الاقمشة - التجار - اللغة العربية
 241 الالبسة الجاهزة - التجار - اللغة العربية
 257 التجهيزات - التجار - اللغة العربية
 262 الطحين - التجار - اللغة العربية
 263 القرطاسية - التجار - اللغة العربية
 264 مواد التجميل - التجار - اللغة العربية
 265 التصوير ومواد التصوير - التجار - اللغة العربية
 265 المنتوجات الحيوانية - التجار - اللغة العربية
 266 الدرجات وادواتها - التجار - اللغة العربية
 266 الاجهزة الالكترونية - التجار - اللغة العربية
 271 العدد اليدوية والمواد الانشائية - التجار - اللغة العربية
 300 التجارة العامة - التجار - اللغة العربية
 301 بيع وشراء السيارات - التجار - اللغة العربية
 301 بيع وشراء العقارات - التجار - اللغة العربية
 307 التجهيزات الرياضية - التجار - اللغة العربية
 307 الزجاج والزجاجيات - التجار - اللغة العربية
 308 التجهيزات الزراعية - التجار - اللغة العربية
 309 الساعات - التجار - اللغة العربية
 310 الستائر - التجار - اللغة العربية
 310 الصياغة - التجار - اللغة العربية
 313 التجهيزات الصوتية - التجار - اللغة العربية
 313 الصيرفة - التجار - اللغة العربية
 314 الطباعة وادواتها - التجار - اللغة العربية
 314 التجهيزات الطبية - التجار - اللغة العربية
 316 الكماليات - التجار - اللغة العربية
 321 كماليات السيارات - التجار - اللغة العربية
 321 المواد الكهربائية - التجار - اللغة العربية
 336 لعب الاطفال - التجار - اللغة العربية
 337 المواد المخزنية - التجار - اللغة العربية
 337 المشروبات الروحية - التجار - اللغة العربية
 337 المشروبات الغازية - التجار - اللغة العربية
 337 العقاولات - التجار - اللغة العربية
 338 المكنان والمعدات - التجار - اللغة العربية

1 المقعمة
 2 كلمة رئيس الغرفة
 4 كلمة محافظ اربيل
 6 نبذة عن الغرفة
 9 الهيكلية الادارية للغرفة
 12 أعضاء مجلس ادارة الغرفة
 16 صورة لمجلس ادارة الغرفة الدورة الثامنة 2009
 17 المجالس السابقة لادارة الغرفة
 18 نشاطات غرفة تجارة وصناعة اربيل
 21 نبذة عن الشركة المنفذة / كوردستان المستقبل
 22 نبذة عن مدينة اربيل
 29 دراسات
 33 التعريف الكمركية لاقليم كوردستان
 56 الشركات الاعضاء في الغرفة
 57 استمارة تصحيح معلومات الشركات
 59 شركات اعضاء مجلس ادارة الغرفة
 60 التجارة العامة - شركات
 81 العقاولات العامة - شركات
 111 الاتصالات - شركات
 112 التجهيزات الطبية - شركات
 114 الاعمار والاستثمار - شركات
 115 الاستثمار الزراعي - شركات
 116 استثمار العقارات - شركات
 117 الانتاج الفني - شركات
 118 التشغيل والتوظيف - شركات
 119 التصاميم الهندسية - شركات
 121 الحج والعمرة - شركات
 123 السياحة والسفر - شركات
 125 النقل - شركات
 128 النقل الجوي - شركات
 130 تكنولوجيا المعلومات - شركات
 131 الدعاية والاعلام - شركات
 132 مجموعة الشركات - شركات
 133 استخراج وهندسة النفط - شركات
 134 وكالات تجارية - شركات
 135 نشاطات متفرقة - شركات
 138 المشاريع الصناعية الاعضاء في الغرفة
 140 استمارة تصحيح معلومات المشاريع الصناعية
 142 الاثاث المعدني - المشاريع الصناعية
 142 الاحذية - المشاريع الصناعية
 142 الاسفلت - المشاريع الصناعية
 142 الانسجة العازلة - المشاريع الصناعية
 142 الاصباغ - المشاريع الصناعية
 142 الافران - المشاريع الصناعية
 143 الاكياس - المشاريع الصناعية
 143 الآلات الزراعية - المشاريع الصناعية
 143 السيارات وادواتها - المشاريع الصناعية
 143 الالمنيوم وال PVC - المشاريع الصناعية
 146 الاملاح - المشاريع الصناعية
 146 اواني الطبخ - المشاريع الصناعية
 146 البلاستيك - المشاريع الصناعية
 146 البلاط - المشاريع الصناعية
 147 البلوك - المشاريع الصناعية
 147 التبريد والتجميد - المشاريع الصناعية
 148 التريكو - المشاريع الصناعية
 148 التعبنة والتعليق - المشاريع الصناعية
 148 التلحج - المشاريع الصناعية
 148 الجبس - المشاريع الصناعية
 148 الجرارات - المشاريع الصناعية
 148 الجص - المشاريع الصناعية
 148 الحدادة - المشاريع الصناعية
 154 حديد التسليح - المشاريع الصناعية
 154 حجر الحلان - المشاريع الصناعية
 154 الحلويات - المشاريع الصناعية
 154 الحياكة والنسيج - المشاريع الصناعية
 155 الخرافة - المشاريع الصناعية
 155 الخراطيم والابواب - المشاريع الصناعية
 155 الخزانات - المشاريع الصناعية
 155 الخياطة - المشاريع الصناعية
 156 الخياطة والتطريز - المشاريع الصناعية

فهرست

Useful Address

ناونيشانه گرنگهكان عناوين مهمة

وزارة الاتصالات / اقليم كردستان العراق
Website :www.moc-krq.com
E-mail : info@moc-krq.com
Office: 0662233794
Mobil: 07504957485

وزارة التخطيط / اقليم كردستان العراق
Website :www.mop-krq.org/default.aspx
E-mail : info@mop-krq.org
Office: 0662231576 / 0662230170

وزارة السياحة / اقليم كردستان العراق
Website :www.tourismkurdistan.com
Tel:0662244394
E-mail : info@tourismkurdistan.com

محافظه اربيل
Website :www.hawlergov.org
اتحاد غرف التجارة والصناعة لاقليم كردستان العراق
Website :www.kfcci.org

غرفة تجارة وصناعة اربيل
Website :www.erbilchamber.org
غرفة تجارة وصناعة السليمانية
Website :www.sulcci.com

غرفة تجارة وصناعة دهوك
Website :www.duhokchamber.org
هيئة احصاء كردستان

Website :www.krso.net/oldsite
E-mail : info@krso.net
Office : 0662230130 / 0662232127/ 0662233957
مطار اربيل الدولي

Website :www.erbilairport.net
Passport department
Mobile: 07504915555
E-mail : passport.dep@erbilairport.net
Health care
Mobile: 07504469942
E-mail: healthcenter.dep@erbilairport.net
Customs department
Mobile: 07504484800 / 0662501456
E-mail: customs.dep@erbilairport.net

جامعة صلاح الدين
Website :www.salahaddin-ac.com
,Kirkuk Street, Runaki 235 n323, Erbil
Kurdistan Region, Iraq
Tel : 0662230409 / 0 662224122

جامعة كردستان
Website :www.ukh.ac
Tel: 0662238665

فندق هولبر بلازا
Tel:0662228890 /0662519740 /0662540050
E-mail: hawler_plaza@yahoo.com

فندق خازاد
Tel: 0662245273/0662245274 / 0662245275
Fax: (0044) 706 941 0005
E-mail: info@khanzadresort.com

فندق اربيل الدولي
Tel: 0662234 460
Fax:(0044) 706 941 0005
E-mail: info@erbilinthotel.com

رئاسة اقليم كردستان
Website :www.krp.org

حكومة اقليم كردستان
Website www.krg.org

برلمان اقليم كردستان
Website :www.kurdistan-parliament.org

وزارة الزراعة / اقليم كردستان العراق
Website :www.moakurdistan.com
Email: contact@moakurdistan.com
Mobile:07504141294

وزارة شؤون مناطق خارج اقليم كردستان
Website :www.moera-krq.org
Email: info@moera-krq.org

وزارة الصحة / اقليم كردستان العراق
Website :www.moh-krq.org
Email: moh_it_dep@yahoo.com

وزارة شؤون الشهداء والمؤنفلين / اقليم كردستان العراق
Website :www.momakrg.org
Email: site@momakrg.org

وزارة العمل والشؤون الاجتماعية / اقليم كردستان العراق
Website :www.kurdistan-molsa.com

وزارة الموارد المائية / اقليم كردستان العراق
Website :www.mowr-krq.org
Email: info@mowr-krq.org

وزارة الاقليم لشؤون المجتمع المدني / اقليم كردستان العراق
Website :mcsa-krq.com
Email: info@mcsa-krq.com

وزارة العدل / اقليم كردستان العراق
Website :www.mojkurdistan.com
Email: dad@mojkurdistan.com
Tel :0662245506 / 0662245507 / 0662245508
0662245509

وزارة الموارد المائية / اقليم كردستان العراق
Website :www.mowr-krq.org

وزارة البيئة / اقليم كردستان العراق
Website :www.zhenga.net

وزارة التجارة / اقليم كردستان العراق
Website :www.kurdistanmot.com

وزارة الصناعة / اقليم كردستان العراق
Website :www.moi-krq.org
Email: info@moi-krq.org

وزارة الاوقاف والشؤون الدينية / اقليم كردستان العراق
Website :www.merakrg.org
Mobil: 07504803853
Email: mariwan@merakrg.org
Info@merakrg.org

وزارة الثقافة / اقليم كردستان العراق
Website :www.roshnbiry.com

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / اقليم كردستان العراق
Website :www.mohe-krq.org
Phone : 0662549158

وزارة حقوق الانسان / اقليم كردستان العراق
Website :www.mohrkrq.org
E-mail : Info@mohrkrq.org
media@mohrkrq.org

وزارة الكهرباء / اقليم كردستان العراق
Website :www.krgelectric.org
E-mail : info@krgelectric.org
kareba@krgelectric.org

المقدمة

يمثل إصدار الدليل التجاري للغرفة التجارية وفقاً للتجارب والخبرات التي نملكها في مجالات التجارة والصناعة وبناء العلاقات الداخلية والخارجية، إضافة لكونه يعطي سمة حضارية للغرفة والدولة، ويعتبر وسيلة مهمة للتعرف بين رجال الأعمال الذين تنشر أسماءهم في الدليل أو يقدم الدليل الدعاية لأعمالهم وخدماتهم، وفي نفس الوقت يعتبر الدليل التجاري أيضاً وثيقة تاريخية مهمة للتجار والصناعيين ويبقى ذاكرة في التاريخ، وعلية منذ بداية مباشرتنا بتنفيذ هذا العمل انصب اهتمامنا بهذا الجانب وسعيانا من أجل إصدار الدليل التجاري لغرفة تجارة وصناعة اربيل على أتم وجه، لذلك قمنا بإصدار دليل تجاري في عام 2007 والذي كان مناسباً نسبياً مع القدرات والتوجهات والمعلومات المتوفرة في حينها، بسبب ازدياد عدد الاعضاء وتوسيع نشاطات الغرفة سنة بعد أخرى لذا كان لابد أن يواكب الدليل التجاري والصناعي هذا التوسع وأن لا يتخلف عن هذا التطور، فقررنا إصدار هذا الدليل ليكون الدليل الخاص للعام 2009 بحيث يتضمن أسماء كل التجار والصناعيين والشركات التي تم تسجيلهم في الغرفة الى نهاية عام 2008 وذلك ليكون بوابة جديدة للتواصل والتبادل التجاري والصناعي. نأمل من خلال عملنا هذا قد استطعنا تقديم خدمة للتجار والصناعيين واستعراض نشاطات وأعمال الغرفة ونأمل أن يكون الدليل محل ثقة وفرحة كل الأطراف وأن يكون قد حقق غايته المرجوة من إصداره.

Introduction

According to the expertise and the experiences we have in the areas of trade, industry and building internal and external relations, Business Directory (Guide) of Chambers of Commerce, in addition to being a civilization feature added to the Chamber and the State, is an important means of acquaintance an introduction among those businessmen whose names are published or whose products and services are promoted in the directory. Moreover, Business Directory is also an important historical document for traders and industrialists and remains in the memory of history. Therefore, since the beginning of our work commence we cared about this issue and tried to issue a Business Directory for the Chamber of Commerce and Industry. Thus, we issued a directory in 2007 which was relatively appropriate to the capacities, approaches and information we had at the time. Due to the increasing number of members and expanding activities of the Chamber every year, it is necessary for the directory to be go abreast with this expatiation and not to fall behind to this development. Accordingly we decided to issue this directory for the year of 2009 to include the names of all the traders and industrialists and companies registered in the chamber to the end of 2008. This directory is intended to serve as a new gateway of trade and industry communications and exchanges. We hope that through this work we could provide a service to traders and industrialists and the current status of the activities and events of the chamber and we hope that this directory gained the confidence and satisfaction of all parties and obtained its objectives.

پیشہ کی

به پیتی تاقیکردنوه و نهو شارهزاییهه هه مانه له بوارس بازارگانی و پیشه سازی و دروستکردنی په یوه ندی ناوځوی و دهره کی، ریبه ری ژووری بازارگانی و پیشه سازی سه ره اری نه وهی که سیمایه کی شارستانی به ژوور و ولات دهبه خشیته، هوکاریکی ژور گرنکه بو په یادکردنی ناشنایه تی له گهل نهو که سانهی که ناویان لهو ریبه ردا بلاوده کرتیته وه، یان له ریگهی نهو ریبه ره وه ریکلام بو کار و پیشه و چالاکیه کانیان ده که ن، له هه مان کاتیته دا ریبه ری بازارگانی وه که به لگه نامه په کی میژوووی گرنکه بو بازارگان و پیشه سازان و بو میژووو ده مینیته وه، بو یه نیجه هه ره له سه ره تانی ده سته کاربوونمانه وه گرنگیمان به و مه سه له یه داوه و هه ولمان داوه که به جوانترین شیوه ریبه ری بازارگانی و پیشه سازی ژوور دهره کی، نه وه بوو له سالی 2007 ریبه ریکمان به چاپگه یاند که تا راده په که له گهل توانا و بوچوون و نهو زانیاریانهی که له به رده ستدا بوون گونجاو بوو، به لام له به ره نه وهی که سال دواي سال ژمارهی نه ندانان زیاتر دهبن و کاروچالاکیه کانیان فراوانتر دهبن، دهبی ریبه ری بازارگانی و پیشه سازی لهو په ره سه ندنه دانه بریت و له گهلیدا بسازیت تا نه ندانه نویبه کانیس ناویان بخزیته نیو ریبه ری تازه وه، بو یه بریاری دهرکردنی نهو ریبه ره مان دا، که ده بیته ریبه ری سالی 2009 به هوئی نه وهی که ناوی سه رجه نهو بازارگان و پیشه ساز و کو مپنیایانهی که تا کو تایی سالی 2008 له ژوور تو مارکراون ده گریته ځوی، وه که دهره وازه په کی تازه بو په یوه ندی و نالوگووی بازارگانی و پیشه سازی، هیوادارم به و کاره مان توانی بیتمان خزمه تیگمان پیشکه ش به بازارگان و پیشه سازان و ره وشس کار و چالاکیه کانیان ژوور کرد بیت، وه هیوادارم نهو ریبه ره ش جینی متمانه و خوشحالی هه موو لایه که بیت و نامانجه کانی ځوی پیکابیت.

Speech of Chairman of E.C.C.I Board

Gentlemen traders Industrialists

I am pleased to provide this guide in your hands by the Chamber of Commerce to accomplish an attempt to highlight the vast quantity of our companies, traders, industrialists members that we are proud to serve them. Since the beginning of an attempt to apply economic reforms since 1991, and the province of especially Erbil & generally Kurdistan rejoin of federal Iraq are seeking to adopt a policy of free market economies open to the world and trying to keep pace with the increase of speed and integrated

with the global economy, and we have all the indicators, which refers to the physical and economic recovery in our city, which indicates to the tremendous progress we are witnessing, as the improvement of macroeconomic increasingly reflected on the development of a skilled labor force, and we go a long way in strengthening the competitiveness of the city of Erbil & the Kurdistan Region we have is the increase in foreign direct investment rules, and today we consider in the first of the most competitive for foreign direct investment in the region and this ratio is increasing because of the openness and stability of economic and security. As a result of the liberalization of the economy in the region has become quite clear that we have been trying to monitor more and more foreign companies entering the our city and our rejoin generally add to the growing number of local companies able and seeking to expand in the interior market and its ability to set up abroad,

DARA JALEEL ALKHAYAT



we see a number of successful joint ventures also are increasing. Based on this, we'll need for a reorientation of fiscal and economic policies to facilitate this "transformation", and make it easier for companies and businessmen, traders and industrialists from local and foreign business and building Projects In conclusion, we hope that this will be a useful reference guide for you to take advantage of it to be an input to the development of services for the room that we can meet our aspirations and ambitions. Thank you very much

DARA JALEEL ALKHAYAT

Chairman of the Board

كلمة السيد رئيس مجلس ادارة الغرفة

السادة التجار السادة الصناعيين يسرني أن أقدم بين أيديكم هذا الدليل الذي سعت غرفة تجارة وصناعة اربيل لإجازه محاولة لإبراز الكم الهائل لأعضائنا من شركات وتجار وصناعيين نفخر بهم ونسعى لخدمتهم. منذ بدء محاولة تطبيق الإصلاحات الاقتصادية في عام 1991، ومحافظتنا أربيل خصوصاً وأقليم كردستان العراق القدرالي عموماً يسعيان لتطبيق وإعتماد سياسة الاقتصاد الحر المنفتح على الاقتصاديات العالمية ومحاولة مواكبة السرعة والزيادة المتكاملة مع الاقتصاد العالمي، ولدينا كافة المؤشرات التي تشير إلى الانتعاش الاقتصادي والعمراني في مدينتنا والتي تشير إلى التقدم الهائل الذي نشهده، إذ أن تحسن الاقتصاد الكلي، بصورة متزايدة ينعكس على تطور القوة العاملة الماهرة، والذي يقطع أمامنا شواظاً طويلة في تعزيز القدرة التنافسية لمدينة أربيل وأقليم كردستان بما يتوفر لدينا حالياً من تزايد في قواعد الاستثمار الأجنبي المباشر، واليوم نعتبر في المركز الأول ومن أكثر الجهات تنافسية للاستثمار الأجنبي المباشر في المنطقة وهذه النسبة أخذت في الإرتفاع نتيجة للإنتعاش والإستقرار الأمني والاقتصادي الحاصل. ونتيجة لتحرير الاقتصاد في الإقليم أصبح واضحاً تماماً أننا نسعى لرصد المزيد والمزيد من الشركات الأجنبية التي تدخل إلى أربيل خصوصاً وأقليم كردستان عموماً، إضافة إلى العدد المتزايد من الشركات المحلية المقتردة والتي تسعى للتوسع في الداخل ولها القابلية على إنشاء أعمال في الخارج، فإتينا نشهد عدداً من المشاريع المشتركة الناجحة. وبناء على هذا فإتينا سنكون بحاجة لإعادة توجيه السياسات الضريبية والاقتصادية لتسهيل هذا "التحول"، وتسهيل على الشركات ورجال الأعمال من التجار والصناعيين المحليين والأجانب ممارسة الأعمال التجارية وبناء المشاريع على حد سواء. وفي الختام نتمنى أن يكون هذا الدليل مرجعاً مفيداً لكم للإستفادة منه وأن يكون مدخلاً لتطوير خدمات الغرفة لكي نستطيع أن نلبس ونحقق طموحاتنا وطموحاتكم. وشكراً جزيلاً

دارا جليل الخياط

رئيس مجلس الادارة

وتهى بهريز سه روكى نه نجومه نى كارگيرى ژور

بهريزان بازرگانان ، بهريزان پيشه سازان حوشحالم كه نم ربه ره دهخمه بهردهستان كه ژور ههولى داوه نامادهى بركات بو دهخستنى نه و نه دامه ژورمى هه مانه له كومپانيا و بازرگان و پيشه ساز كه شانازيان بيوه دهكهن وههول دهدهين خزمه تيان بكهين . هه ره له سه ره تاي دهست كردن به ههوله كانى چه سپاندنى چاكسازى نابوورى له كوردستان به گشتى و له ههولير به تايبه تى له سالى 1991 هه وه وه كومارى عيراقى قيديرالدا له ريگه سى سيستمى بازارى نازاد كه كراوه بيت به رووى نابوورى جيهان و ههول دراوه بو نه وهى شان به شانى پيشكه وتن و بوژانه وهى نابوورى و ناوه دانى برؤين له شاره كه مان كه نامزه به و پيشكه وتنه كه و ره به دهكات كه نيستا له ناراديه . باشبوونى نابوورى به شيويه كهى گشتى و به چراو كه روو له زياديه بسن گومان كارانه وهى به سه ره پيشكه وتنى هينى كارى چالاكدا هه به . قوئانغيكى دوور و دريژى برپوه له به هين كوردنى تواناى ركبهرى له ههولير و كوردستان به گشتى به پيى نه و زياده بهى كه له بنه ماكانى وه به ره نياندا هه ستن پيچه كريت . كه وا نه ره له پلهى به كه مديه له عيراق و له نا و چه كدا و ريژه كه شى له به رزبون وهه دايه له نه نجامى كرانوه و نه و سه قامكيري به نابوورى و ناسايشه هه به . وه له نه نجامى نازاد بوونى نابوورى له هه ريم به روونى ده كه وتوه كه نيجه هه ولده دهين زياترين كومپانياى بيانى رابكيشين بو ههولير و كوردستان به گشتى و جكه له كومپانيا ناو خوييه به تواناكان كه ههول دهدهن كاره كانيان له ناوخو فراوانتر بكن و دهشتوان له ده ره وه كار بكن وه ژماره به كه له پرژهى هاويه شى سه ره كه وتوو بوئيان هه به له وهدا بوئمان ده ره كه ويت كه نيجه پيويستمان به دووباره دارشته وهى سياسته تى باج و نابوورى هه به شيوه به كه ناسانكارى بو نه و كوئانه بركات و كار ناسانى بو كومپانيا و پياوانى كار و بازرگان و پيشه سازى ناوخو و بيانى بسن جياوازي له نيوانياندا بركات بو نه وهى بتوانن كارى بازرگانى بكن و پرژه دايه زرين . له كوئانيدا هيوادرام نه ربه ره سه چراويه كه بيت بو سوود و هرگرتن و ده واژه به كه بيت بو پيشخستنى خزمه تگوزاريه كانى ژور بو نه وهى بتوانين ناواته كانى خومان و نيوه به نيينه دى .

Speech of Erbil Governor

In The Name of Allah, Most Merciful, Most Gracious

In the midst of this great transformations taking place in Kurdistan Region of Iraq in various domains of life, and the quantitative and qualitative development in the fields of reconstruction and development occurred in Erbil, the capital of Iraq, in its pioneer boost towards openness and building a future prevailed by stability and prosperity, the wave of reconstruction and development is moving forward vigorously in which the private sector takes on major and active role in promoting the advancement of the areas of trade, industry and agriculture, and also in activating the government performance for delivering vital and strategic projects, which was a dream few years ago. The effective role of Erbil Chamber of Commerce and Industry, which is one of the oldest chambers of commerce and industry in Iraq, is highly appreciated in this regard, the Chamber has all the competencies and qualifications to carry out its expected role and contribution in building our future, where the desired development and prosperity is achieved. We look forward to having the Chamber of Commerce and Industry, which is represents the dynamo and force of the private sector, assuming a vital and active role. We are ambitious to have the Chamber acting as a support for the Kurdistan Region Government-Iraq in the areas of investment and development in order to achieve the desired progress and prosperity. We hope to see more innovation and pioneering contributions initiated by the Chamber of Commerce and Industry of Erbil. The Chamber has proved its effective presence in recent years through participating in the entire international, Kurdistan, regional and global fairs and trade and economic activities in the Kurdistan region of Iraq.

Engineer
Nawzad Hadi Mawlood
Erbil governor

كلمة السيد محافظ اربيل

Nawzad Hadi Mawlood



بسم الله الرحمن الرحيم

في خضم هذه التحولات الكبيرة التي يشهدها إقليم كردستان العراق في شتى مجالات الحياة، وهذا التطور الكمي والنوعي في ميادين الإعمار والتنمية الذي تشهده أربيل العاصمة في إنطلاقتها النموذجية صوب النهوض والانفتاح وبناء مستقبل أكثر استقراراً ورُقياً . تنطلق حركة الإعمار والتنمية بوتائر عالية يتألق فيها القطاع الخاص كداعم رئيسي ونشط في تعزيز حالة النهوض في المجالات التجارية والصناعية والزراعية، وأيضاً في تفعيل الاداء الحكومي وإنجاز المشاريع الحيوية والمستراتيجية التي كانت حلمنا برؤنا قبل سنوات ليست بكثيرة . ويتراءى الدور الفاعل لغرفة تجارة وصناعة اربيل في هذا الميدان بكفاءة وأقتدار عالين وهي من أعرق الغرف التجارية والصناعية في العراق، وتمتلك كل المقومات الحضارية والتأهيلية لأنجاز دورها المرتقب ومساهماتها الفاعلة في بناء مستقبلنا المنشود حيث النهوض والازهار . نطمح أن تلعب غرفة تجارة وصناعة اربيل وهي تمثل اليوم عقل وقوة اداء القطاع الخاص، دوراً حيوياً وفاعلاً، وأن تكون بحق سنداً ودعماً قوياً لحكومة إقليم كردستان العراق في مجالات الاستثمار والتنمية لتحقيق ما نصبوا اليه من تقدم وأزدهار . نتمنى أن نرى مزيداً من الإبداع والمساهمات الريادية لغرفة تجارة وصناعة اربيل وهي قد أثبتت حضورها الفاعل خلال السنوات الأخيرة في كل المعارض الدولية الكوردستانية والإقليمية والعالمية والأنشطة التجارية والاقتصادية التي شهدها إقليم كردستان العراق .

وتهى بهريز پاريزگارى ههولير

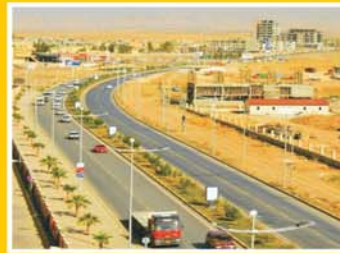
به ناوى خواى كهوره و ميهرهباى

له ميانهى نهو هه موو كوژانكاربه كهوره ميهى كه ههريهسى كوردستان له بواره جوړاو جوړمكندا به خو به دهه ميهى نهى و ههرومها نهو كوژانكاربه چه نهى و جوړمانهى كه ههوليرى پايتهخت له و دهه كهوتنه سه ره شقيه نمونه ميهى رووه و كه شه سهندن و كرانهوه و بنيا تنانى داها توويه كى زياتر چنگير و پا لتر له بوارى ناوه دانكردنهوه و كه شه پيدان به خو به دهه ميهى نهى. بزوو تنه ميهى ناوه دانكردنهوه و په ميهيدان به ريزه ميهى زورى سه ره و پيش دهه ميهى كه تيبدا كه رتهى تاييهت وهك پا لپه شتيكسى سه ره مكهى و چالاك سه ره شهقه سو پته و تر كردهى رهوتى كه شه سهندن له بسواره كانى بازار كانى و پيشه سازى و كشتوكالى و ههرومها سو چالاك كردهى رولى حكومهت له راپه راندنى پروژه زندهوو و ستراتيژيه كان كه سو چه د ساليكى كم له موو بهر وهك خهونيك سو نيجه وابوو. ليره دا رولى چالاكانهى ژوروى بازار كانى و پيشه سازى ههولير له م كوړه پاندا سه و په رى ريز و ليهاتوويه وه هه له ده سه نكي تر تبه كه به كيكه له ديرين ترين ژوره بازار كانى و پيشه سازيه كانى. عيراق و هه موو بسنه ما ژيارى و ليهاتوويه كانى سو راپه راندنى روله چاو مروانكرا وه مكهى و به شد اريه چالاك كه ميهى تيدايه سو بنيا تنانى نهو دوار ژمهى كه هيوامى سو دهخوارين كه تيبدا كه شه سهندن و بوژانهوه بهر قه رار بيت. هيوامان وايه ژوروى بازار كانى و پيشه سازى ههولير كه نه مرقه نوته ر ايه تى بيه و هيزى كار راپه راندنى كه رتهى تاييهت دهكات رولى كسى زندهوو و چالاكانهى هه ميهى و ههرومها به راستى پا لپه شت و پشتيو انيكسى به هيز بيت سو حكومه تى ههريهسى كوردستانى عيراق له بسواره كانى وه به ره هيتان و په ميهيدان سو به ده سه هيتانى بوژانهوه و كه شه سهندن. هيوادارين كه دا هيتان و به شد اريكردهى پيشه نكانهى زياتر ژوروى بازار كانى و پيشه سازى ههولير بينين له داها توودا و به حهق سوون و چيكهى كارايانهى خو شسى له ماوهى نه م چه تده سهالهى داوييدا له ريكهى به شد اريكردنيدا له هه موو پيشانكا نيوده وه تى و كوردستانى و ههريهسى و جيهان يه كان و ههرومها لهو چالاك يه بازار كانى و نابور يانهش كه ههريهسى كوردستان به خو به دهه ميهى نهى سه له ماندهوه.

نه نداد زيار

نوزاد هادي مولود
محافظ اربيل

مدینه اربيل



Erbil City

کورتەیه ک له باره ی ژوور

- ژووری بازرگانی له 7/9/1966 دامزراوه.
- له سالی 1995 به بریاریکه حکومه تی هه یرمی کوردستان لقی هه ولیری به کیتی پیشه سازیه کانی کوردستان لکتراوه به ژووری بازرگانی و ناوه کهم بووه به ژووری بازرگانی و پیشه سازیه هه ولیر.
- ژوور ریکزراویکی پیشه یی ناویری سه ره خویه خاوه نی کسه سایه تی معنه وی خویه تی و نامانجی ریکخستن و گه شه دانه به بازرگانی و پیشه سازیه.
- تا نیستا هه شت خولی کارکیری بیئوه. واته هه شت جار هه لێژاردنی کردووه و بۆ دیاریکردنی نه نجومه نی کارکیری، دوایی هه لێژاردن له 15/4/2006 نه نجام دراوه و ژماره ی نه نامانی نه و نه نجومه نه (15) نه نامه و بۆ ماوه ی چوار سال ژوور به رێوه ده بن تا هه لێژاردنی خولی نۆیه م نه نجام ده بریت.
- ژوور به هه ماهه نگی له گه ل ژووری بازرگانی (سلیجانی و دهۆک) به کیتی ژووره بازرگانی و پیشه سازیه کانی هه یرمی کوردستان له 3/2/2007 پیک هیناوه.
- له سه ره تانی مانگی (9ی 2006) هه ژوور رۆژنامه یه ک ده ره دکات به ناوی رۆژنامه ی (بازرگانی سه ره دم) هه ر پانه رۆژ جاریک ده ره ده چیت که تا نیستا 42 ژماره ی لێ ده رچوووه و ده توانی هه موو ژماره کانی له ویب سایتی ژوور بخۆینیته وه.
- ژوور چه ندین پرۆتۆکۆلی په یوه ندی له گه ل چه ندین ژووری بازرگانی له ده ره وه نیما کردوه. ژووری هاو به شی له گه لێاندا پیکه یناوه له وانه شاری (ورمێ و خمدان له نیران، غزی عه نتاب و میرسین و دیاره کر له تورکیا، شاری فلۆرینسیا له نیتالیا و هه ره ها له گه ل هه ر یه ک له ولتانی روهسیا و چیک).
- به شداریه له ژماره یه کی زۆر له پیشانگا و ۆرکشۆپ و کۆنگره ی بازرگانی و پیشه سازیه و ناویری دا کردووه له ناوه وه و له ده ره وه کردوه. و به هه ماهه نگی له گه ل کۆمپانیا ریکزه ره کانی پیشانگا له ده ره وه ی عیراق ره زامه ندی وه رگرتوووه بۆ به شداریه کردنی ژماره یه کی زۆر له بازرگان و پیشه سازانی کوردستان له و پیشانگایه دا و سه ره ره شتی ریکخستن و سه فه رکردنی به شداربووانی له نه ستۆدا گرتوووه. پیشوازی له ژماره یه کی زۆر له شانیه بازرگانی بیانی کردوووه و ده رفه ت و شوینی بۆ کیریانی کۆبوونه وه ی قراوان و دوولایه نه ی له نیوان نه م شاندا نه و خاوه ن کۆمپانیا و بازرگان و پیشه سازانی کوردستان ره خساندوووه.
- بلۆکراوه کانی ژوور:
- ده رکردنی رۆژنامه ی (بازرگانی سه ره دم) له 5/8/2006 هه. که دوو هه فته جاریک ده ره ده چیت.
- ده رکردنی ریه یه ی بازرگانی بۆ سالی 2004.
- ده رکردنی ریه یه ی بازرگانی بۆ سالی 2005.
- ده رکردنی ریه یه ی بازرگانی بۆ سالی 2007.
- بیانیه ی ژووری بازرگانی نیستا قراوانکراوه و نه خشه ی بنه ره تیش بۆ بیانه یه کی تازه دا رێژراوه.
- ژوور مۆله تی یاسایی بۆ کردنه وه ی سه نته ریکی رۆشه نییری وه رگرتوووه و دیزارینی دروستکردن ناماده کراوه له سه ره پارچه زه ویه ک که روه ره که بریتیه له (50,000) مه تر دووجا و له لایه ن سه ره کایه تی شاره وانی هه ولیره وه بۆی ته رخانکراوه.
- به هه ماهه نگی له گه ل ده سته ی وه به ره یان و به هاوکاری ریکزراوی (یونیدۆ) ی سه ره به نه وه به کگرتوووه کان دوو خولی راهیانی بۆ 54 به شداربوو کردۆته وه ده باره ی چۆنیه تی دامه زراندن و به رێوه یه ردن و پیشخستن پرۆژه کان و کردنه وه ی نه و جۆره خولانه شی به ره ده وامیان ده بریت.
- نۆژه نکردنه وه ی بیانیه ی ژوور له ماوه ی دوو سالدا که به هۆیه وه نیستا ژوور شوینیکی شیوا و گونجاوی هه یه بۆ پیشوازی کردنی میوان و نه نجامدانی کۆبوونه وه و به ستنی کۆنگره و سازکردنی خولی راهیان. ژوور له قوئانغی نیستایدا په یوه ندیه کی باشی له گه ل ژووره بازرگانی و پیشه سازیه کانی کوردستان و سه ره ره م شاره کانی تر ی عیراقدا هه یه و له گه ل ده ره وه شدا به هه مان شیوه په یوه ندی باشی دروستکردوووه به تابه تی له گه ل ولتانی ده وره به ر.

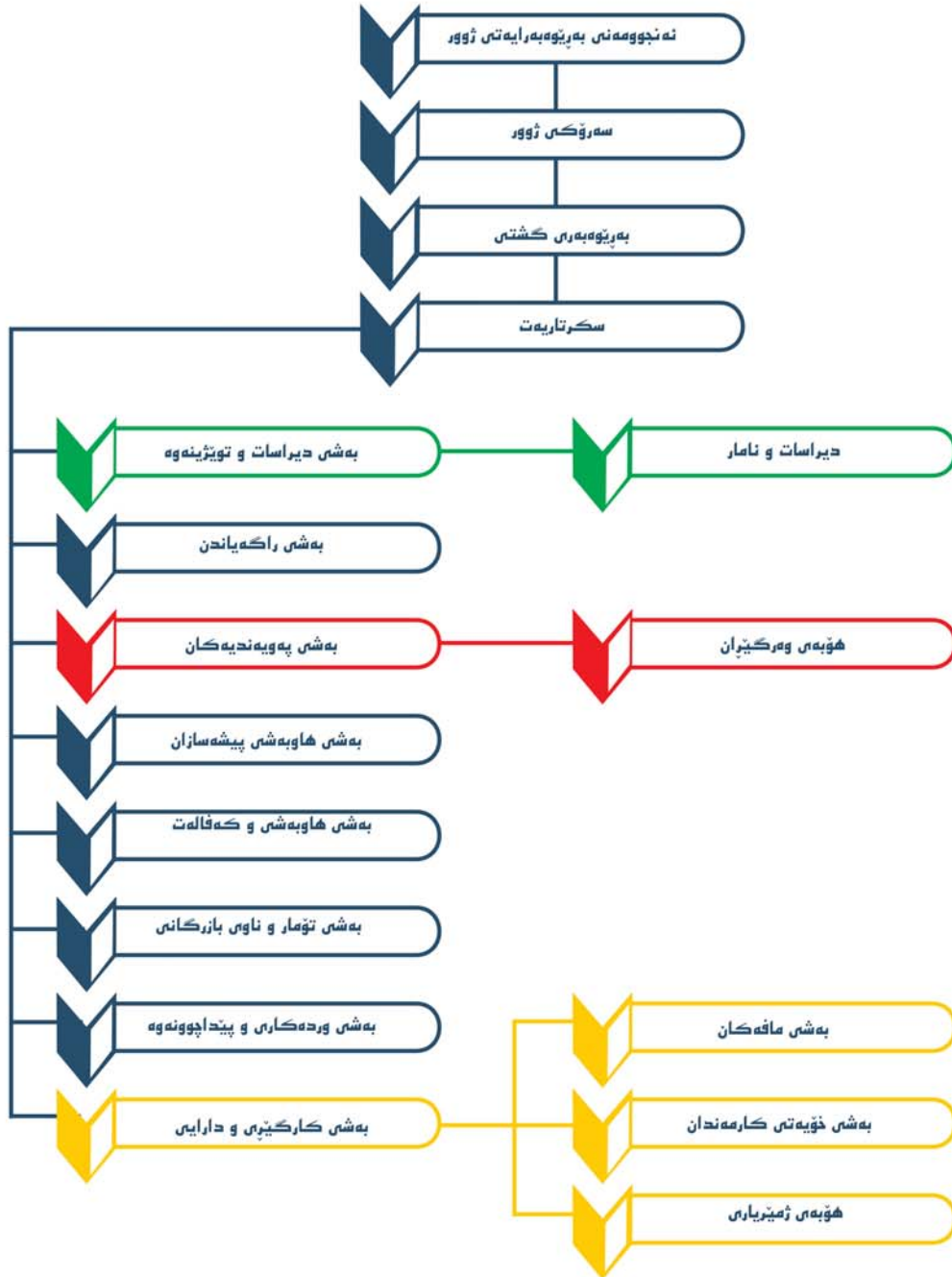
نبذة عن الغرفة

- تأسست غرفة تجارة أربيل في 7/9/1966 .
- في عام 1995 وبقرار من حكومة إقليم كردستان العراق ألحق اتحاد الصناعيين / فرع أربيل بغرفة تجارة أربيل لتصبح غرفة تجارة وصناعة أربيل .
- الغرفة هي منظمة حرفية اقتصادية مستقلة، تتمتع الغرفة بشخصية معنوية وتهدف إلى تنظيم وتطوير التجارة والصناعة .
- شهدت الغرفة ثمانية دورات إدارية منتخبة خلال ثمانية انتخابات، انتخب خلالها مجلس إدارة الغرفة، أقيمت آخر انتخابات بتاريخ 15/4/2006 حيث أنتخب خلالها 15 عضواً للمجلس يتولون إدارة الغرفة لمدة أربعة سنوات حتى حلول الدورة التاسعة للانتخابات .
- شكلت الغرفة بالتنسيق مع غرف تجارة وصناعة السليمانية ودهوك، اتحاداً للغرف التجارية والصناعية في 3/2/2007 .
- بلغ العدد الإجمالي لأعضاء الغرفة من التجار والصناعيين وأصحاب الشركات التجارية والصناعية المسجل أسمائهم في الغرفة إلى نهاية سنة 2008 أكثر من (19619) تسع عشر ألفاً وستمئة وتسعة عشر عضواً موزعين (2307) شركة و (1195) مشروع صناعي و (16117) تاجر.
- تُصدر الغرفة جريدة تحت عنوان (جريدة التجارة المعاصرة) منذ بداية الشهر التاسع من سنة 2006 حيث تصدر الجريدة كل 15 يوم وأصدرت لحد الآن 42 عدداً يمكنك الاطلاع عليها جميعاً على الموقع الإلكتروني الخاص بالغرفة .
- تم توسيع العديد من البروتوكولات مع عدد من الغرف التجارية في الخارج وتشكيل غرف مشتركة معهم، منها (ورمي وهمدان في إيران، غازي عنتاب وميرسين وديار بكر في تركيا، مدينة فلورنسا في إيطاليا ومع كل من دولة روسيا والتشيك) .
- شاركت غرفة تجارة أربيل في العديد من المعارض ودورات التدريب والمؤتمرات التجارية والصناعية والاقتصادية في الخارج والداخل وبالتنسيق مع الشركات المنظمة للمعارض في خارج العراق حصلت الغرفة على موافقة المشاركة للعديد من التجار والصناعيين في إقليم كردستان في تلك المعارض حيث تكفل الغرفة إدارة تنظيم وسفر المشاركين .
- استضافت غرفة تجارة أربيل عدد كبير من الوفود التجارية الأجنبية وأتاحت لهم الفرصة لعقد اجتماعات ثنائية واسعة بين هذه الوفود وأصحاب الشركات والتجار وصناعيي كردستان .
- إصدارات الغرفة :-
- 1. إصدار جريدة (التجارة المعاصرة) في 5/8/2008 والتي تصدر كل أسبوعين في الشهر .
- 2. إصدار الدليل التجاري لعام 2004
- 3. إصدار الدليل التجاري لعام 2005
- 4. إصدار الدليل التجاري لعام 2007.
- في عام 2008-2009 تم توسيع بناية الخاصة بغرفة التجارة الحالية وتم الانتهاء من وضع التصاميم الخاصة ببناية مركز رجال الاعمال على مساحة 50000 متر مربع وتشمل مركز ثقافي وتجاري متكامل تم تخصيصه من قبل رئاسة مجلس بلدية أربيل .
- بالتنسيق مع هيئة الاستثمار ومنظمة (يونيدو) التابعة لمنظمة الأمم المتحدة فتحت الغرفة دورتين تدريبيتين لـ (54) متدرب حول كيفية تأسيس وإدارة وتطوير المشاريع، وستستمر فتح مثل هذه الدورات في المستقبل.
- تعبير بناية الغرفة خلال سنتين وفرت للغرفة مكاناً مناسباً لاستضافة الزوار وإقامة الاجتماعات والندوات والدورات التدريبية.
- تتمتع الغرفة في المرحلة الحالية بعلاقة وطيدة مع الغرف التجارية والصناعية في كردستان وكافة المحافظات الأخرى في العراق، واستطاعت أيضاً أن تقيم علاقات جيدة في الخارج بالأخص مع دول الجوار.

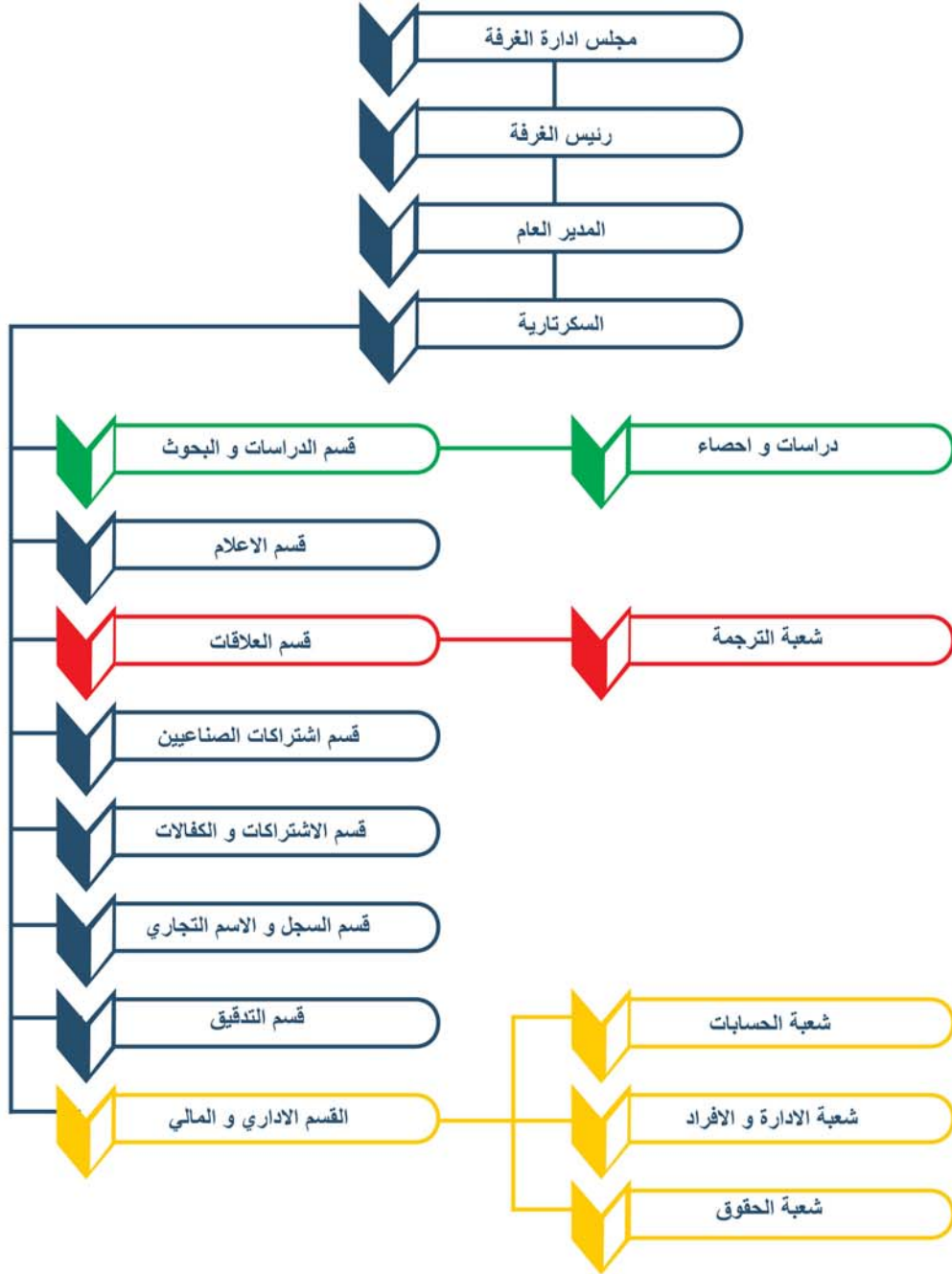
About Chamber

- Chamber of Commerce was established in Erbil in 7/9/1966.
- In 1995 according to a decision of the Kurdistan Region Government- Iraq, the Erbil branch of the Union of Industrialists was attached to the Chamber of Commerce to become the Erbil Chamber of Commerce and Industry of Erbil.
- The chamber is an independent and professional economic organization with legal capacity aims at the development of trade and industry.
- The Chamber has experienced eight different administrative elections led to the lection of eight elected Executive Council for the Chamber. The last elections were on 15/4/2006 in which 15 members of the Council of the Chamber were elected to be in charge of the Chamber for four years until the ninth round of the elections.
- In coordination with the Chambers of Commerce of Sulaymaniyah and Dahuk the Federation of Chambers of Commerce and Industry was established in 3/2/2007.
- The total number of traders, industrialists and owners of industrial and commercial companies registered in the Chamber at the end of the year 2008 is more than (19619) members as (2307) companies , (1195) Industria projects and (16117) Trades .
- The Chamber issues a newspaper under the title (Commerce of Today) since the beginning of September, 2006. The newspaper is issued every 15 days and has so far issued 42 numbers which you can read all on the Chamber website.
- The Chamber has signed several protocols with a number of chambers of commerce abroad and set up common chambers with them, including (Uremia and Hamadan in Iran, Gaziantep, Mersin and Diyarbakir in Turkey, the city of Florence in Italy, with both State of Russia and Czech.) • The Chamber participated in many Fairs, training courses and commercial, industrial and economic conferences inside and abroad. In coordination with the Organizing companies of these fairs held outside Iraq, the Chamber obtained the approval for the participation of many companies, businessmen and Industrialists in Kurdistan and ensured the organization and management of these travels of participants.
- The Chamber hosted a large number of foreign trade delegations and provided the opportunity and space for them to conduct bilateral meetings with the owners of companies and business and Industrialists of Kurdistan.
- The Chamber Publication.
 - 1- Issuing the newspaper of (Trade of Today) at 5/8/2008, which is issued every two weeks once.
 - 2- Trade Directory for 2004.
 - 3 - Trade Directory for 2005
 - 4 - Trade directory for 2007.
- Rehabilitation of the existing Chamber building and designing a construction plan for a new building for the chamber.
- The Chamber obtained the legal license for the opening of a cultural center on a piece of land measured 50000 square meters which is allocated by the
- In coordination with KRG General Foundation for Investment and (UNIDO) Organization, the Chamber conducted two training sessions for(54) trainees about the establishment, development and management of enterprises.
- The two year long rehabilitations of the Chamber building now provided an appropriate space for hosting delegations and meetings and seminars and training courses.
- The Chamber at the current stage close relationship with the chambers of commerce and industry in Kurdistan, and all other governorates in Iraq, and has also been able to establish good relations abroad, especially with neighboring countries.

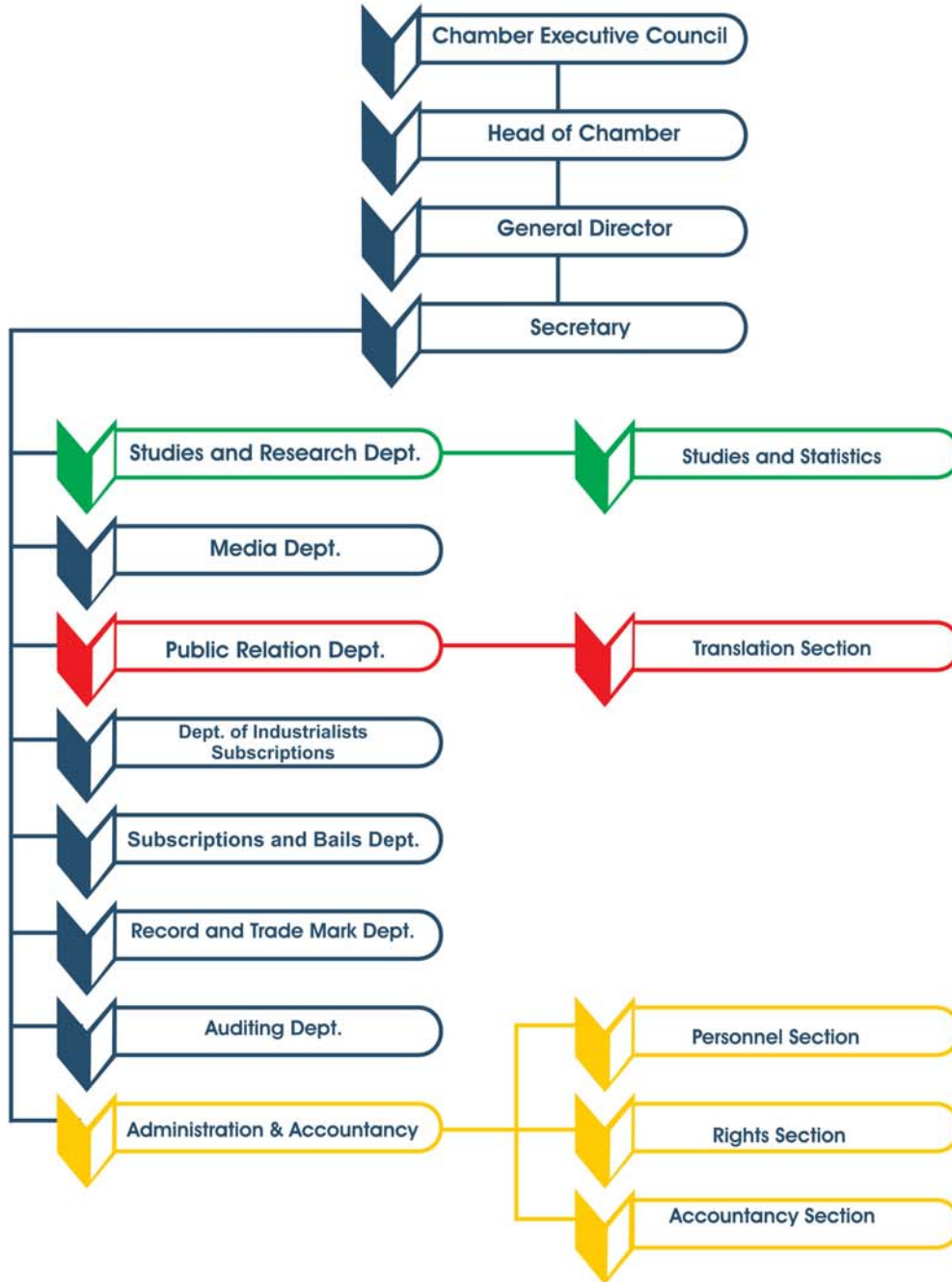
پیکهاتهی کارگیزی



الهيكلية الادارية



Administration Structure



نه‌ندامانی نه‌نجوومه‌نی کارگه‌ری ژووری بازرگانی و بيشه‌سازی هه‌ولير 2009

Board Members of E.C.C.I 2009

اعضاء مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2009

Dara Jaleel Khaleel AL-Khayat
Chairman of the Board
 Safen Company for trade agencies
 Al-Khayyat Group
 Type of activity: General Tradeing
 Address: Erbil - Opp. the Court
 Phone Number: 0662222175
 Mobile: 07504457471
 Email: djkhayat@yahoo.com
 Web site: www.al-khayatgroup.com

دارا جليل خليل الخياط
 رئيس مجلس ادارة
 شركة سفين للوكالات التجارية
 مجموعة شركات الخياط التجارية
 نوع النشاط: تجارة عامة - اجهزة منزلية وكهربائية
 العنوان: اربيل - مقابل المحكمة
 رقم الهاتف:
 موبايل:
 ايميل:
 الموقع الالكتروني:



Ibrahim Muhamad Kanabi
First Vice-Chairman
 Al-Sofy Group
 Type of activity: Commercial - Industry
 Address: Erbil - 60 meters st.
 Phone Number: 0662569380
 Mobile: 07504451855
 Email: alsofygroup@alsofygroup.com
 Web Site: www.alsofygroup.com

ابراهيم محمد كاتبي
 النائب الاول لرئيس الغرفة
 مجموعة شركات الصوفي
 نوع النشاط: تجاري - صناعي
 العنوان: اربيل - شارع 60 متري
 رقم الهاتف:
 موبايل:
 ايميل:
 الموقع الالكتروني:



Soran Abu Bekir Azez
Second Vice-Chairman
 Lavo Company
 Type of activity: General treading
 Address: Erbil-North industrial
 Phone Number: 0662530172 - 0662240144
 Mobile: 07504452860
 Email: lavo@the-landgroup.com
 Web site: www.the-landgroup.com

سوران ابو بكر عزيز
 النائب الثاني لرئيس الغرفة
 شركة لافو
 نوع النشاط: التجارة العامة -
 ادوات احتياطية للسيارات
 العنوان: اربيل - المنطقة الصناعية الشمالية
 رقم الهاتف:
 موبايل:
 ايميل:
 الموقع الالكتروني:



ERBIL CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY

نه‌ندامانی نه‌نجومه‌نی کارگه‌ری ژووری بازرگانی و بيشه‌سازي هه‌ولير 2009

Board Members of E.C.C.I 2009

اعضاء مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2009



Baki Mohammed Hadi AbdulaRahim

Board Member

Pola Group Companies

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Makhmoor st. -

Opp. PEPSI Factory

Phone Number:

Mobile:

Email:

Web site:

باقي محمد هادي عبدالرحيم

عضو مجلس ادارة الغرفة

مجموعة شركات بولا

نوع النشاط: التجارة العامة - مقاولات عامة -

سياحة وسفر

العنوان: اربيل - طريق مخمور - مقابل معمل بيبسي

رقم الهاتف: 0662510291

موبايل: 07504452812

اليميل: baqi.hadi@elsewedy.com - baqisalay@gmail.com

الموقع الالكتروني: www.elsewedy.com



Jawhar Khedhir Azeez

Board Member

Rediar Company

Type of activity: General Trading -

Constructions

Address: Erbil - 60 meters st. -

Near Granary

Phone Number:

Mobile:

Email :

جوهر خضر عزيز

عضو مجلس ادارة الغرفة

شركة ريديار

نوع النشاط: تجارة عامة -

مقاولات عامة

العنوان: اربيل - شارع 60 متر -

قرب السايلو

رقم الهاتف:

0662527795 - 0662233870

07504514336 - 07504451642

redyar_co@yahoo.com



Salar Jalal Quadir Fataka

Board Member

Sarmend Company Type of activity: General

Trading

Address: Erbil - Makhmoor st. -

Southern Industrial Zone

Phone Number:

Mobile:

Email :

سالار جلال قادر فاتكه

عضو مجلس ادارة الغرفة

شركة سرمند

نوع النشاط: تجارة عامة - مقاولات انشائية -

مواد غذائية - نقل عام

العنوان: اربيل - طريق مخمور الرئيسي -

المنطقة الصناعية الجنوبية

رقم الهاتف:

0662579393

07504457347 - 07701389199

sarmand_co@yahoo.com - fataka_mill@yahoo.com



Serkot Haj Jamal AlBazaz

Board Member

Plaza Bazaz

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Eskan

Phone Number:

Mobile:

Email :

سركوت حاج جمال البزاز

عضو مجلس ادارة الغرفة

بلازا بزاز

نوع النشاط: تجارة عامة

العنوان: اربيل - اسكان - عمارة حاج جمال البزاز

رقم الهاتف:

0662520969 - 0662551964

07504492032 - 07702216661

sarkot_64@yahoo.com

نه‌ندامانی نه‌نجوومه‌نی کارگه‌ری ژووری بازرگانی و پيشه‌سازی هه‌ولير 2009

Board Members of E.C.C.I 2009

اعضاء مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2009

Sadraddin Kamal Mohammad

Board Member

Heavy Group

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Salah A-Din St.

Phone Number: 2226082 - 2223551 - 2221776

Mobile: 07504478691

Email : hevi_group@yahoo.com

Hotel_peacepigeon@yahoo.com

صدر الدين كمال محمد

عضو مجلس ادارة الغرفة

مجموعة شركات هيفي

نوع النشاط: تجارة عامة

العنوان: اربيل - شارع صلاح الدين

رقم الهاتف :

موبايل:

ايميل :



Taher Mawlood Mustafa

Board Member

Khoshnaow Company

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Big market

Phone Number: 0662242945

Mobile: 07504510615 - 07504952222

Email: taherbazaz@yahoo.com

طاهر مولود مصطفى

عضو مجلس ادارة الغرفة

شركة خوشناو

نوع النشاط: تجارة عامة - اقمشة

العنوان: اربيل - السوق الكبير

رقم الهاتف:

موبايل:

ايميل:



Abdul Karim Mustafa Othman AIAtar

Board Member

Burj al-Hayat Company

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Serwan market St

Phone Number: 0662221401

Mobile: 07504461245

Email: tawary_jeyan@yahoo.com

عبد الكريم مصطفى عثمان العطار

عضو مجلس ادارة الغرفة

شركة برج الحياة

نوع النشاط: تجارة عامة - سياحة وفنادق

العنوان: اربيل - شارع اسواق سيروان -

عمارة برج الحياة

رقم الهاتف:

موبايل:

ايميل:



Kamal Aziz Hussain

Board Member

Aqmesha Haj Kamal

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Sheakh Chole center

Mobile: 07504454649

Email: kamal_bazaz@yahoo.com

كمال عزيز حسين

عضو مجلس ادارة الغرفة

اقمشة حاج كمال

نوع النشاط: تجارة عامة - اقمشة

العنوان: اربيل - مجمع شيخ جولي

موبايل:

ايميل:



نه‌ندامانی نه‌نجومه‌نی کارگه‌ری ژووری بازرگانی و پشه‌سازی هه‌ولیر 2009

Board Members of E.C.C.I 2009

اعضاء مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2009



Fedaa Al-deen Mohammed Amin

Board Member

SANA Company

Type of activity: Construction - Trading

Address: Erbil - Shurish

Mobile: 07504513866

Email: sana.company@yahoo.com

فداء الدين محمد امين

عضو مجلس ادارة الغرفة

شركة سانا

نوع النشاط: مقاولات - تجارة

العنوان: اربيل - شورش

موبايل:

ايميل:



Majid Jalal Khalil

Board Member

Salah al-Din Group

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Butan st.

Mobile: 07504457985

Email: majid60tlz@yahoo.com

ماجد جلال خليل

عضو مجلس ادارة الغرفة

مجموعة شركات صلاح الدين

نوع النشاط: تجارة عامة

العنوان: اربيل - شارع بوتان

موبايل:

ايميل:



Majid Sediq Sewdin

Board Member

Land Group

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - 60 meters st. قرب جسر عين كاوه

Mobile: 07504451155

Email: info@the-landgroup.com

Web site: www.the-landgroup.com

مجيد صديق سيودين

عضو مجلس ادارة الغرفة

مجموعة شركات لاند كروب

نوع النشاط: تجارة عامة - مقاولات عامة

العنوان: اربيل - شارع 60 متر - قرب جسر عين كاوه

موبايل:

ايميل:

الموقع الالكتروني:



Mustafa Mohamed Khedr

Board Member

DAPEN Group

Type of activity: General Trading

Address: Erbil - Shurish

Phone Number: 0662242850 - 0662242290

Mobile: 07504454049

Email: mustafa.kheder@dabingroup.com

Web site: www.dabingroup.com

مصطفى محمد خضر

عضو مجلس ادارة الغرفة

مجموعة شركات دابين

نوع النشاط: تجارة عامة - مقاولات عامة -

سياحة وسفر واستثمار

العنوان: اربيل - شورش

رقم الهاتف:

موبايل:

ايميل:

الموقع الالكتروني:

نه‌ندامانی نه‌نجوومه‌نی کارگه‌یری ژووری بازرگانی و پیشه‌سازی هه‌ولیر 2009

Board Members of E.C.C.I 2009

اعضاء مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2009



چالاکیه کانی نه نجوومه نی کارگیری ژووری بازرگانی و پیشه سازی ههولیر 2008

Chamber Activities 2008

نشاطات مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2008



پیشوازی له یه قهگینی بیرماکووف سه روکسی به کیتس ژووره کانی بازرگانی رووسیا فیدرال



به شدارس له مه راسیمی کردنه وهی پیشانگای دیاره کر



پیشوازی جیگری قونسولی به بریتانیا



پیشوازی کردنی سه قیری که نه دا



به شدارس له مه راسیمی کردنه وهی پیشانگای دهووک

دهرچوانس به که مین خوولی راهیتانی پیشه نکانس کار

چالاکیه کانی نه نجومه نی کارگیری ژووری بازرگانی و پیشه سازی ههولیر 2008

Chamber Activities 2008

نشاطات مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2008



سەرۆکی یه کیتێ پیشوازی له بالیۆتی بهرازیل و سەرۆکی ژووری بازرگانی عهرهبی بهرازیلی دهکات



مهاسیمی نیماکردنی پرۆتۆکۆلیک له گهل یه کیتێ پیشه سازیه کانی چیک



گۆڕینهوهی دیاری له گهل سەرۆکی ژووری بازرگانی دیاربه کر



میوانداری سه قیری یابان



پیشوازیکردن له سه قیری هۆله ندا



وینیهک له گهل شاندى ژووری بازرگانی دیاربه کر له کانی بهشدارى سینه م پیشانگای نیوده وهلتی ههولیر

چالاکيه کانی نه نجومه نی کارگیری ژووری بازرگانی و پیشه سازی ههولیر 2008

Chamber Activities 2008

نشاطات مجلس ادارة غرفة تجارة وصناعة اربيل 2008



سەردانی تیپیی زهیتوون (کۆریایی باشوور)



پیشوازی شاندهی دانیمارک



پیشوازی له سهقیری کرواتییا



پیشوازی سکرتیری تاییهتی سهقیری یونان له عیراق



پیشوازی شاندهیکی چینیی



پیشوازی شاندهی کۆریایی باشوور

شركة كوردستان المستقبل للانظمة الذكية والمعارض الدولية الشركة المنفذة لدليل غرفة تجارة وصناعة اربيل لعام 2009

The company is founded at the end of 2006 by a group of engineers and specialized experts; as its staff is among the leading people who worked for organizations which have an important role in the history of civil society organizations and carried out important projects within and outside the country. After an agreement, the company has established to embrace a group of directors and heads of departments in those organizations to be the first Iraqi company of its kind in this area; the company consists of a wide range of experience in project management, engineering designs, advertising and includes an important set of trainers and programmers in addition to advanced senior cadres in the area of press and public relations. The company has great achievements, namely: Execution of Erbil International Fair 2005, Issuing The Free Trade Magazine (Al-tijara Al-hurra), Designing and execution of Websites for more than 10 ministries, Designing and Execution of more than 200 Web sites for Iraqi and U.S. companies, Preparing TV economic programs broadcasting, Execution of Kurdistan Fair in Sulaimaniyah, 2006, Execution of Sulaymaniyah International Fair, 2007, Execution and management of Training projects, Graduation and training of more than 10,000 students in the areas of computers and English Language . "The Kurdistan Future Company" provides the highest level quality of all kinds of business services to its partners. Our works are ones of the following: IT, Training, Trade delegations, Questionnaires, Conferences and seminars, holding international and specialized Fairs, business services. The work of the company's staff to make such a trade publication (Guide Chamber of Commerce and Industry of Arbil 2009) and in record time and the employment potential of all its cadres and expertise in this area. Our team is ambitious, updated and modern; we believe in the capabilities present in Kurdistan Region of Iraq. The team has dreams which, according to our studies and experiences, are possible to come to reality and benefit and enhance the economic aspect of Kurdistan. This is certainly what we aspire to share with you in order to highlight the great role that you are trying to play in economic and trade arena in the Kurdistan Region and Iraq.

تأسست شركة كوردستان المستقبل في نهاية عام 2006 من قبل مجموعة من الكوادر الذين كانوا من الأشخاص القياديين في منظمات لها دور مهم في تاريخ منظمات المجتمع المدني وقاموا بتنفيذ مشاريع مهمة في داخل وخارج القطر وتتكون الشركة من مجموعة كبيرة من الخبرات في مجال ادارة المشاريع والتصاميم الهندسية والدعائية ومجموعة مهمة من المدربين والمبرمجين اضافة الى كادر متطور في مجال الصحافة والعلاقات العامة وتقوم شركة كوردستان المستقبل بتقديم اعلى مستوى من الخدمات التجارية بكافة انواعها ولكوداها انجازات كبيرة من ابرزها: المشاركة في تنفيذ معرض اربيل الدولي 2005 ، إصدار جريدة التجارة الحرة، تصميم وتنفيذ مواقع الكترونية لاكثر من 10 وزارات ، تصميم وتنفيذ أكثر من 200 موقع الكتروني لشركات عراقية وامريكية، الإعداد لبرامج اقتصادية تلفزيونية، المشاركة في تنفيذ معرض كوردستان في السليمانية 2006 ، تنفيذ الشركة لمعرض السليمانية الدولي 2007، تنفيذ وإدارة مشروع تدريب عراق، تخريج وتدريب أكثر من 10000 طالب في مجالى الحاسبات واللغة الانكليزية . تخصص الشركة في المجالات الاتية : تقنية المعلومات، التدريب، تنظيم الوفود التجارية، الاستبيانات، تنظيم المؤتمرات والندوات، اقامة المعارض الدولية والمتخصصة، الخدمات التجارية . وقد عمل كادر الشركة على إصدار هذا المطبوع التجاري (دليل غرفة تجارة وصناعة اربيل 2009) وخلال وقت قياسي بتوظيف كافة إمكانياته وجهوده وخبراته كوادره في هذا المجال . إن فريقنا طموح ومتجدد ومعاصر ومؤمن بالقدرات المتواجدة في اقليم كوردستان العراق وله أحلام ضمن دراستنا وتجاربنا ممكن أن تكون حقيقة تفيد وتعزز الجانب الاقتصادي لكوردستان وهذا بالتأكيد ما نطمح ان نشارككم فيه من أجل إبراز الدور الكبير الذي تحاولون ان تلعبوه على الساحة الاقتصادية والتجارية في اقليم كوردستان والعراق .



By : Martin Tamchynova GEMA ART GROUP www.gemaart.cz

شارى ههولير

نهربيل (Arbil) كه به Erbil يان IRBIL يش دهنوسريت. و به كوردى ههوليره و له به Arbīl و له توركى به Erbil و له عربى به اربيل و له سريانى به: ܐܪܒܝܠ دهنوسريت) وا باوه دهكريت كه ههولير يهكيك بيت له ديرينترين شارهكانى جيهان كه تا نيستا به بهردهوامى ژيانى لهسه مابيتوهو يهكيكه له شاره كهورهكانى عبراق. نهم شاره پايتهختى ههريمى كوردستانه.

مدينة اربيل

أربيل (الذي يكتب Erbil أو Irbil بالانكليزية Arbil: Arbīl ههولير بالكردية، ܐܪܒܝܠ بالسريانية، Erbil بالتركية) يعتقد بأن تكون من اقدم المدن التي لاتزال مأهولة بالسكان وتعتبر من اكبر المدن العراقية. المدينة هي عاصمة اقليم كوردستان العراق.

The City of Erbil

Erbil (also written Erbil or Irbil ; BGN: Arbīl Kurdish: ههولير Hewlêr; Arabic: اربيل, Arbīl

Syriac: ܐܪܒܝܠ Arbela, Turkish: Erbil (is believed to be one of the oldest continuously inhabited cities in the world and is one of the larger cities in Iraq). The city is the capital of the Kurdistan Regional -Iraq



شارى هه وليتر

میتووهی دیرین:

ژيانى شارنشینى له هه وليتر به لایهنى كهم ده كه ریتته وه بۆ سه دهى بیست و سبیههس پیش زابین . مۆزهخانهى شویتنه وارن نهم شاره تنها كهل و په له كانی سه دههس بهر له نیسلام له خۆ ده گریت. ناوی (نه ربیل) ده ده كه ویت كه له به نه رتدا له زمانى سامى دا نیه . به شى یه كه مى ناوه كه واته (نه ر) بریتیه له تابه تمه ندیه كى ژماره یه كه له ناوی شویتنه خۆرانیه كان . ناوی (نه ربیل) له ده قه پیروژه كانی سۆمه ریدا (نزیکهس سال پیش زابین) به نه ربیله م . نۆربیه له یان نۆربیه له هاتووه . دواتر نه كه دیه كان له سه ر بنه ماى به یه كچواندن و به نه رتهى وشه سازى ناوه كه یان گوژیوه بۆ نه وهى ماناى چوار خوا وه نده كه (نه ربانیلۆ) بگه یه نیت. شارى هه وليتر شویتنى په رستنى ژنه خوا وه ندى نا شو ریه كان عه شتار بووه . له سه رده م كل سیکیه كاندا ، به ناوه نارامیه كهى نه ربیل ناسرا و بوو . له ژیر فه مانه وایس نیمچه راتۆریه تى میده كان شاه میده كان زیخارس هه ندیک له هۆزه سه ر ناسنه كانی زاگروسی له نه ربیل و كه ركوك نیشه چن كرده وه ، كه ره نگه نه مهش وه كه پاداشتیک بپیت بۆ یارمه تیه كه یان له ده سته سه رداگرتنى میده كان به سه ر نه نه وادا . دواى نه وهى سه ره له دانی میده كان به سه ركردایه تى قراو ریتس پاشای میده كان (- پیش زابین) له لایهن داریوش یه كه مى فارس وه خه قه كرایه وه . سه ر ناسنه كانی نه ربیل له دژى داریوش راپه رین و به رده وامیان دا به سه ره له دان و راپه رینى میده كان . داریوش سوپایه كى ره وانى نه وه شاره كرد به سه ره لۆكایه تى جه نه رالیكى میده كان به ناوی تاخه سپادا و له هاوینى پیش زابین به سه ر سه ركاسنه كان به سه ره لۆكایه تى تریتانه چمیس كه خۆس به میراتكرى پاشای كه ورهس میده كان زیخارس نیشاندای زال بوو . به گوژیه كى گێرانه وهى داریوش . راپه رینى نه ربیل بریتى بووه له دوا یین راپه رینى میده كان كه له لایهن نه وه وه خه قه كرا وه ته وه . نهم روودا وه ندهش له سه ر دیواره ندیه كانی بیستوون له ده روه رى كرماشان هه لكه ندراون .

به هه مان شیوه ناوی هه وليتر له لایهن دانیشتووانى كوردى نهم شاره وه بۆ ناو نانى نهم شاره میتووهی مێزۆپوتامیا به كار هیتراره . ناوه كهش له هه وليتر وه ركیراهه كه ماناى په رستكای خۆر ده كه یه نیت له زمانى كوردى . نه مهش ره نگه له ناینه كانی به زیدى و زه رده شتیوه كه له لایهن كورده كانه وه په روه ده كران و خۆر و ناگر رۆلینكى كرنکیان له و ناینانه ده بینى وه ركیراهه تیت . هه وليتر هه ر وه ك شارى نامه د (دیاره كر) ببوو به به شیک له وه ره رجه ناكو كهى نیوان رۆمه كان و فارسه كان له سه رده مى ساسانه كاندا .

شاری ههولیر

له ژیر فرمانروایی نیچیر اتۆر تراجان ههولیر به ههریمی ناشووری رۆمانه کان ناوئرابوو که دواى یه ک سده له سهر به خۆیى له لایهن رۆمانه کانهوه دهستی به سهردا گیرایه وه. شانشینی جوله کهنه دیابینه (که بریتییه له ناوی هه دیاب به زمانى یۆنانى) مه له نه ده کهن له ههولیر بووه و نم شاره و شانشینه که له چۆووی جوله که یی رۆژهه تی ناوهره سندا به گۆرینی ناینى پاشاکان ناسراوه.

اژنی نه دیابیه کان به ناشکرا ناینى مسیحیه تی په بره و کردوووه نم ناینهش به هه موو هه رتجه که باشو بووه ته وه به شیوهیه که ناوچه که بووه ته یگهیه کى قایمی ناینى مسیحی. ههولیر له و سهرده دا وهک شارێکی سهره کى که نیسه ی رۆژهه ت رۆلى بینیوه. له گهره قه شه کانه وه زاندراره (سه بری شه هیده کانی هه دیاب بهک) Martyrs' of Hadiab) که ههولیر شوینی شه هیده کردنی نزیکه ی 350 مسیحی بووه له سالی 345 له سهر دهستی ساسانییه فارسه کان.

میژوووی سهده کانی ناوهره است

تا سهده دهیه ههولیر جیکای نیشهته جیووونی هه زه بانه کورده کانه بووه که دواتر وورده وورده بهر وه باکوور له سالی 1310 کۆچان کردوووه. خه که اشووریبه که رووبه رووی کوشتر که یه که بوونه ته وه له لایهن عه ره به کانه وه به کورد هه یج دهستی له م کاره دا نه بووه. دانیشهتوانه ناشووریبه زمان نارامیه کان له رووی ژماره وه به زوری ماونه ته وه تا وه کو تیکشا کندن له نم شاره له لایهن هه رتجه کانی ته یموور له نگه وه له سالی 1397 به م شیوهیه ش ههولیر به رتجه کى زور رو له زیاد بوو بووه ته هه شارێکی زۆرینه موسلمان. وه کو نه وه ی دیاره به شیوهیه کى گشتی له م هه رتجه نه وانه شى ناینه کى خۆیان گۆرپوه و بوونه ته موسلمان ورده ورده له که نه ژاده کلتووریبه موسلمانه کاند تیکه له بوونه جا چ تورک. عه ره ب. فارس یان کورد بن. هه ره ها ههولیر شوینی له دایکووونی میژوو و نووسه ی موسلمانى ناسرا و نیهن خه لدونه.

شارى نوپى ههولیر ده که وپته سهر به زاییه که که له لووتکه که یه دا قولفه به کى عوسمانی هه یه. له سهرده سه کانی ناوهره استدا ههولیر بوته سه نته ریکى بارزگانی گرنک له سهر ریکای به عدا و موسل که هه تا نیستاش نه و رۆله خۆی ده بینیت له ریکه ی بوونی نه و ریکا گرنکانه ی که ده یه سه یته وه به جهانی ده ره. ناوه کوردیه که نه م شاره بیرتیبه له ههولیر که ماناکه ی برتیبه له و شوینه ی که خۆری تیدا ده په رستریت.

وا باوهر ده کریت نه ناوه ش له وشه ی هیلپوئى (Helio) یۆنانى که مانای مانای خۆر ده که یه نیته.

میژوووی هاوچه رچ

ههولیر "شارى خه ونه کان" له کوردستانى عیراق

نه و گۆرانکاریه ی که له نه جامی رووخاندنی رژیمی پیشووی سهدام حسین له نیسانی 2003 رویدا بوو به کابوسییک بۆ زۆرینه ی سهرتاپای عیراق بیجکه له شارى ههولیر (شارى خه ونه کان) نه بیته. به هه مان شیوه ی شارى دو به ی کرىکاره به نگه لادیشه کان به سه ر شه قامه یان و پۆره کاند ا بل و بوونه ته وه بۆ پاکردنه وه ی نه و شه قامانه له کاتیکدا نۆتۆمیجلی گرانبه ها به سه ر نه و شه قامانه دا تیده په رن. شارى ههولیر (350 کلم له باشوری به عداد) له ناوه ده میژووییه که و له گه ره که کانی تریشی جوله یه کى ناوه دانگردنه وه ی به رقران و به خۆیه وه ده بینیت که تیا یاندا باله خانه و ته لاری مۆدیرن و نووسیگه ی جامخانه رازاوه و ناوه ندی بارزگانی دروستکارون. شارى ههولیر وه ک کیلگه یه که دپته به رچاو که باله خانه کان له گه ره که کاندیدا وه ک چارچک سهر هه لده دن و پاڻ ده که ن و له ناوهره استى شاریشدا گۆرستانیکى کۆن بووه ته بناغه بۆ باله خانه یه کى گه ره که هیشتا له ژیر دروستکردن دا یه و به چوار ده ورپوه نامراز و به رکه ره وه کانی کۆنکریت و ناسن بل و بوونه ته وه تا وای لیها ته وه شوینه که بۆ باله خانه یه کى شیوازی مۆدیرن گۆراوه. و له نزیک فرۆکه خانه ی ههولیری نیوده وه ته ی که رۆژانه که شتى ناسمانی تیدا نه جامه دریت بۆ ناوچه جیا وازه کانی رۆژهه لانی ناوهره است و نه روپا باله خانه یه کى به رز ده رده که ویت که وا بریاره بکریته هۆتیلیکی 22 نهۆمی و به م شیوهیه ش نه و هوتیه له ده بیته به رزترین باله خانه له هه ریمی کوردستان نه مه ش سه براری نه وه ی که به ر له و هوتیه له پرۆسه ی بنیاتنانی چه ندین هوتیلی تر نیستا له واری جبهه جیکردن دا وه ک هوتیلی پارکی ههولیری بیج نه ستیره یی که به نیازه هه لپستیت به پیشکه شه کردنی ژووری خه ونه کان بۆ میوانان. و له سهرتاسه ی نه و شاره تابلۆی گه ره هه لواسراون که بنیاتنانی چه ندین کۆمه له که نیشته جیووون راهه گه یه ن که به م زوانه ته وا و ده ین وه ک (دریم ستی / شارى خه ونه کان) و (گوندی به ریتانی) و (روپال ستی / شارى شاهانه) و نه م کۆمه له کایانه ی نیشته جیووون له سه ر هه مان شیوازی نه و کۆمه له کا نیشته جیوووانه دروستکارون که له کالیقۆرنیا هه ن و جیى باسه نه و کۆمه له کایانه له سه ر زهویه که دروستده کرین که له سهرده می رژیمی پیشوودا بنکه یه کى سه براری بووه. به هه مان شیوه ش شاره که له هه موو لایه که وه پرۆژه ی یه کى نیشته جیووونی میللی به خۆیه وه ده بینیت.

ههولیر به قه لکه ی که هه زاره ها سال ته مه نیه تی به به رچاوی ته ماشاکارانیه وه ده رده که ویت که شارێکه تیا دا بلندکۆ و سناره ی مزکه وته کان و ناریه له کانی کۆمپانیای کانی که یان دن و به رکه ره وه کانی بنیاتنان تیکه له به یه کتر بوون. داموده زکاکانی حکومه تی کوردستان پیشوازی له وه به ره یته رانی بیانی سه رجه م په که ز نامه کان ده که ن نه مه ش له ریکای هاندانی که رتی تابه ت بۆ نه وه ی کوردستان بیته "ده روازی پیاوانی کار بۆ عیراق". کاربه ده ستانی به رتۆبهردی هه ریمی کوردستان که تیدا نزیکه ی ملیون که س ده ژیت هه ولی ده رخنه ش ناوچه که ی خۆیان وه ک (میترکیکی ته ناھی و سه قامکیری) ده دن. هه رتجه کانی پیشمه رکه ی کوردی وهه رتجه کانی ترى ناسایش نه رکی ناسایش هه ریمی کوردستان ده که رنه نه ستۆی خۆیان



دهسه، تی خوجی شانازی بهوه دهکات که "دیموکراسیه تیکس په له مانس زیندوویان دامه زاندهوه" نهمهش له گهله دوویاتکردنه وهی گهره نیکردنی نازادیه بنه رتیه کان و پارسنتی که مینه کان به تایبه تی نه و مهسجیانیه که به ژماره یه کی زور له ترسی توندوتیژی به ره و ههریمی کوردستان رایان کردوه.

دانیشتووانی ههولیر له بارودوخیکدا دهژن که هاوشیوهی نیه له عیراق به تایبه تیش به بهراورد له گهله بهغدا که جیاوازیه کان زور رهق دهده که ون، وتابیان له ههریمه دا خویندنی به خوراییان ههیه و ناسانکاری جورا و جوری وهک با و بوونه وهی نامیره کانس پاره راکیشانی نهلیکترونی و باخچه کشتیه کان و شوپنه کانس پیاده کردنی هه ندیک ناره زووی وهرزشی هه نهمهش له بوونی بارودوخیکس سهقامکیرن نهمی پته ودا.

هۆکاره کانس په یوه ندیکردن

ههولیر بۆ ماوهی چهنین سهده مهله ندهی به یه که گه پانندن و په یوه ندیکردن بووه، و خالیکی راهه ستانی سه ره کی بووه له سه ره بازارکانی ههریر. دواي درووستکردنی تیرمینالی نویی فرۆکه خانه ی ههولیری نیوده وهله تی له ریکه وتی 14 تشرینی دووه می 2007 وهه حکومتی ههریمی کوردستان ملیون دۆلاری بۆ فراوانکردنی فرۆکه خانه ی ههولیری نیوده وهله تی ترخان کردوه.

سه قهرکردن

فرۆکه خانه ی ههولیری نیوده وهله تی، که فرۆکه خانه یه کی نوییه و له جیاتی ناڵی عیراقی ناڵی کوردستان له سه ریدا ده شه کیته وه، له پایزی 2005 کراوته وه که وینه ههردوو سه رکردهی کوردی جهلال تاله بانی و مهسعود بارزانی تیادا هه لواسراوه، زور له هیله ناسمانیه کان بۆ چهنین شوینی جیاواز له رۆژهه لاتی ناوه راست گه شتی ناسمانیان له و فرۆکه خانه وه کردوه. سه رباری نهمهش، نیستا حکومتی ههریمی کوردستان فرۆکه خانه یه کی نویی به به هه ای ملیون دۆلار له نزیک تیرمینالی نیستا دروستده کات که توانای نیشتنه وهی که وهره ترین فرۆکه ی جیهانی وهک فرۆکه ی باری نه نۆنۆقی روسی 225 و فرۆکه ی نهمه ریکی C-5 کاله کسی ههیه، نه م فرۆکه خانه یه ش وای بریاره له سالی ته و او بوو بیته.

زانباریه کانس قیره له کاتی که یشتندا قیره بۆ هاوڵاتیانی ویلایه ته یه کگرتوه وه کان و زۆریه ی ولاته نه ورپویه کان به رده ستده کربت. سه بهاره ت به خه لکانی سه ره که زنامه ی تر پیویسته به ره که یشتنیان قیره به ده ست به یهنن. له به هاری سالی 2007 وهه جیبه جیکردنی نه م سیاسه ته زیاتر توندکراوه.

مدينة اربيل

التاريخ العريق

يعود التاريخ الحضري لمدينة اربيل إلى القرن الثالث والعشرين قبل الميلاد على أقل تقدير، ويحتوي المتحف الأثري للمدينة فقط على قطع أثرية لفترة ما قبل الأسلاط؛ اسم اربيل يظهر بأنه ليس (سامي) الأصل، الجزء الأول من الاسم (ار) هي سمة لعدد من أسماء الأماكن الحورانية، ذكر أسم اربيل في الكتابات المقدسة للسومريين في حوالي 2000 قبل الميلاد بأربيلوم أو أوربيلوم أو يوربيلوم؛ لاحقاً وفي عهد الأكديين وأستناداً إلى التشابه وعلم أصول الكلمات وصف الأسم بأنه يعني الإله الأربعة (أربانيلو)، وكانت المدينة مركز عبادة اله الأشوريين عشتار، وكانت معروفة في العهد الكلاسيكي باسمه الأرامي أربيل. في ظل حكم الإمبراطورية الميديّة، أو ي الملك زرخارس عدداً من قبائل ساكاسيان من زاكروس في أربيل وكوكوك وذلك كمكافأة لتقدمهم المساعدة في الاستيلاء على نينوى، بعد أخمد ثورة الميديين بقيادة الملك فراوتيس ملك ميديا في سنة (522-521) قبل الميلاد على يد داريوش الأول الفارسي، حيث تمرد الساكاسيون في أربيل ضد داريوش تواصلاً لثورة الميديّة، أرسل داريوش جيشاً بقيادة القائد الميدي تاخماسبادا وفي صيف سنة 521 قبل الميلاد أندحر الساكاسيون على يد قائد أسمة تريانتيجمس الذي ادعى نفسه منحدراً من سلالة الملك العظيم الميدي زرخارس، نسبة إلى داريوش، حيث إن تمرد أربيل كان آخر تمرد للميديين الذي قام هو بإخماده، وهذه الحوادث منقوشة على منحوتات بيستون في كرمانشان.

أطلق اسم هولير أيضاً على هذه المدينة التاريخية في ميزوبوتاميا من قبل سكانها الأكراد وهي مشتقة من كلمة هولير بمعنى (معد الشمس) في اللغة الكوردية، وقد يعود أصل هذا إلى الأديان الميثارية واليزيدية والزرذشتية التي مارسها الأكراد ولعبت الشمس والنار دوراً رئيسياً فيها. أصبحت أربيل مثل أماد (ديار بكر) جزءاً من منطقة النزاع بين الروم والفرس تحت إمرة الساسانيين، في عهد الأمبراطور تراجان أطلق عليها أسم المقاطعة الأشرورية التابعة لروما، والتي تم احتلالها من قبل الرومان بعد قرن من الاستقلال، المملكة اليهودية أدياب (التي هي حادياب في الصياغة اليونانية) جعلت من أربيل مركزاً لها، وعرفت هذه المنطقة في التاريخ اليهودي الشرق أوسطي بتغيير ديانة المماليك. اعتنقت ملكة الأديابيين الديانة المسيحية مما أدى إلى أنتشار المسيحية في هذه المنطقة وأصبحت المنطقة مركز نقل المسيحية وأصبحت المدينة الرئيسية للكنائس في الشرق، وذكر على لسان كبار القديسين (أنظر إلى شهداء الحدياب) بأن أربيل كانت موقع أسسها 350 مسيحي في سنة 345 على يد الساسانيين الفرس.

تاريخ العصور الوسطى

كان سكان أربيل من الأديابيين لغاية القرن العاشر، والأديابيين هم الكورد الذين هاجروا تدريجياً باتجاه الشمال في سنة 1310، تعرض الأشروريين إلى مجازر على يد العرب ولكن لم يكن للأكراد يد في هذه المجازر الأشرورية، بقي عدد نسمات الأشروريين كبيراً إلى أن تم تدمير المدينة على يد قوات تيمورلنك في سنة 1397، وأصبحت أربيل المدينة ذات الأثرية المسلمة، كما يشهد في المنطقة بشكل عام بأن الذين اعتنقوا الإسلام أصبحوا متطوئين للثقافة العرقية المسلمة للمنطقة من الأتراك والعرب أو الفرس أو الكورد، أربيل هي أيضاً مسقط رأس الكثير من الأدباء والمؤرخين الإسلاميين في القرن الثالث عشر مثل ابن خلكان. مدينة أربيل الحديثة تقف على مرتفع حيث يوجد عليه حصن يعود للعثمانيين، إذ أصبحت أربيل في القرون الوسطى مركزاً للتجارة بين بغداد والموصل ولعبت دوراً مهماً وما زال في الربط مع العالم الخارجي.

الاسم الكوردي هو هولير ويعني المكان الذي يُعبد فيه الشمس، ويُعتقد بأن الأسم مشتق من الكلمة اليونانية هيليو بمعنى الشمس.

التاريخ الحديث

أربيل "مدينة الأحلام" في كردستان العراق تحولت الغبطة التي نتجت عن الإطاحة بنظام الرئيس السابق صدام حسين في نيسان/أبريل 2003 إلى كابوس في معظم أنحاء العراق باستثناء أربيل (مدينة الأحلام)، وعلى غرار مدينة دبي يتوافد عمال من بنغلادش ينشطون في تنظيف الشوارع الواسعة التي تعبها سيارات فخمة. وتشهد أربيل (350 كم شمال بغداد) في وسطها التاريخي كما في الأحياء الأخرى حركة عمران واسعة للأبنية الحديثة والقصور الفارهة والمكاتب ذات الواجهات الزجاجية بالإضافة إلى المراكز التجارية، والمدينة عبارة عن ورشة ضخمة تنمو في أحيائها المباني كالفطر؛ ففي وسط المدينة تحولت مقبرة قديمة إلى قاعدة لمبنى قيد الإنشاء توزعت حوله الأليات ورافعات الأسمنت والحديد ليتحول المكان إلى عمارة حديثة الطابع؛ وبالقرب من مطار أربيل حيث تنطلق رحلات يومية إلى مناطق مختلفة في الشرق الأوسط وأوروبا حيث يرتفع مبنى شاهق من المقرر أن يكون فندق مبنى من 22 طابقاً، وسيكون الفندق أعلى مبنى في إقليم كردستان؛ كما تسير عمليات بناء عشرات الفنادق الأخرى قديماً مثل (بارك أربيل) بخمس نجوم والذي يعد بتوفير (غرف الأحلام) لزبان المستقبل. وتوزعت في أرجاء المدينة لوحات كبيرة تعلن تشييد مجمعات سكنية ستكون جاهزة قريباً مثل (دريم سيتي / مدينة الأحلام) و (القرية البريطانية) و (رويال سيتي / المدينة الملكية)؛ ويجري تشييد هذه المجمعات المشابهة لمثيلاتها في كاليفورنيا على أراض كانت تشكل قاعدة عسكرية إبان النظام السابق، كما تمج المدينة بمشاريع بناء كتل سكنية شعبية أيضاً. وتبدو أربيل للناظر اليها من قسعتها التي يتجاوز عمرها الألف عام مدينة تختلط فيها المآذن والأبراج غير المكتملة والهوائيات المخصصة لشركات الهاتف الخليوي والاتصالات ورافعات البناء الضخمة؛ وترحب سلطات إقليم كردستان بالمستثمرين الأجانب ومن مختلف الجنسيات عن طريق تشجيع القطاع الخاص لتكون كردستان "بوابة رجال الأعمال إلى العراق".

ويسعى القانمون على إدارة الإقليم حيث يعيش نحو أربعة ملايين نسمة إلى إبراز منطقتهم (كواحة أمان واستقرار)، وتتولى قوات البشمركة الكوردية وقوات الأمن الأخرى مهمة المحافظة على أمن الإقليم؛ وتفتخر السلطات المحلية باقامة "ديمقراطية برلمانية نابضة بالحياة" مؤكدة ضمان الحريات الأساسية وحماية الأقليات. ويتمتع سكان أربيل بأوضاع لا شبيه لها في العراق وخصوصاً مع بغداد بحيث تبدو الفروقات صارخة؛ ويحظى التلاميذ بتعليم مجاني وهناك تسهيلات متنوعة مثل انتشار أجهزة الصراف المالي الإلكتروني والحدائق العامة وأماكن لممارسة بعض الهوايات الرياضية وسط استقرار أمني راسخ.

الإتصالات:

كانت مدينة أربيل مركزاً للإتصالات لقرون عدة، بحيث كانت من النقاط المهمة للتوقف على الطريق الحريري، وبعد إنشاء مطار أربيل الدولي في تشرين الأول من عام 2007 خصصت حكومة إقليم كردستان 325 مليون دولار لتوسيع مطار أربيل.

السفر: مطار أربيل الدولي، هو مطار جديد، وأفتتح في خريف 2005، العديد من الخطوط الجوية بدأت بالطيران إلى العديد من المناطق في الشرق الأوسط من هذا المطار؛ حكومة الإقليم تبني حالياً مطاراً جديداً بقيمة 325 مليون دولار والذي موقعه مجاوراً للمطار الحالي، بحيث يتسع لأكبر الطائرات حجماً في العالم بما فيها طائرة الشحن أنتوف 225 الروسية وطائرة C-5 Galaxy.

معلومات عن تأشيرة الدخول:

تأشيرة الدخول متوفرة عند الوصول للمواطنين الأمريكيين ومعظم الدول الأوروبية، بالنسبة للجنسيات الأخرى يجب أن يحصلوا على التأشيرة قبل الوصول.

The City of Erbil



Urban life at Erbil can be dated back to at least the twenty-third century BC. The city's archaeological museum contains only pre-Islamic objects. The name of Arbil appears to be of non-Semitic origin. The initial ar element is a feature of a number of Hurrian place names. The name Arbil was mentioned in the Sumerian holy writings (about 2000 B.C. (as Arbilum, Orbelum or Urbilum. Later, Akkadians based on similarity and folk etymology rendered the name to mean four gods (arba'?' il?(). The city was a centre for the worship of the Assyrian goddess Ishtar. In classical times, the city was known by its Aramaic name, Arbela.

Under Median Empire the Median King Cyaxares settled a number of Sagarthian tribes of Zagros in Arbela and Kirkuk, probably as a reward for their help in capture of Nineveh. After revolts of Medes led by Phraortes king of Media (522-521 BC) were put down by Darius I of Persia, the Sagartians of Arbela rebelled against Darius continuing the Median revolts. Darius sent an army led by a Median general named Takhmaspâda, and in the summer of 521 BC defeated Sagartians, led by Tritantaechmes, who claimed to be a descendant of the Great Median King Cyaxares. According to Darius, the rebel of Arbela was the last revolt of Media which he put down. These incidents are carved on the Behistun Inscription around Kermanshah.

The name Hewlêr, is also used for this historic town of Mesopotamia by Kurdish settlers of the city and derives from Horlêr, meaning "Temple of the Sun" in the Kurdish language. This may have originated from the religions of Mithraism, Yazdanism and Zoroastrianism practiced by Kurds in which the sun and fire play a significant role.

Erbil became, like Amida (Diyarbêkr), part of the region disputed between Rome and Persia under the Sassanians. Under Emperor Trajan it was named the Roman province of Assyria, and after a century of independence was preoccupied by Rome. The Jewish kingdom of Adiabene (Greek form Hadyab) had its center at Arbil, and the town and kingdom are known in Jewish Middle Eastern history for the conversion of the royal The queen of the Adiabeniens apparently adopted Christianity, and it spread throughout this region, so that the area became a Christian stronghold. It served as the seat of a Metropolitan of the Church of the East. It is known from Butler's Lives of the Saints (see Martyrs of Hadiab) as the site of the Sassanian Persian martyrdom of almost 350 Christians in the year 345.

The City of Erbil

Medieval history

Until 10th century Arbil was populated by Hadhabani)Adiabeni(Kurds who gradually migrated northward in 1310 the Assyrian population suffered a massacre by the Arabs; but the Kurds had no share in it? Its Aramaic speaking Assyrian population remained significant in size until destruction of the city by the forces of Timurlane in 1397; Erbil increasingly became a Muslim-dominated town. As is attested in the region in general, those who converted to Islam became enfolded into the ethnic Muslim culture of the region, whether Turkish, Arab, Persian or Kurdish. Erbil is also the birth place of the famous Muslim historian and writer of 13th century, Ibn Khallikan.

The modern town of Erbil stands on a tell topped by an Ottoman fort. During the middle Ages, Erbil became a major trading centre on the route between Baghdad and Mosul, a role which it still plays today with important road links to the outside world.

The Kurdish name for the city is Hawler meaning the place where sun is worshipped. The name is thought to derive from the Greek helio)sun(. Modern history

Erbil: the "City of Dreams" in Iraqi Kurdistan Eminence, which has resulted in the ouster of the regime of President Saddam Hussein in April 2003 into a nightmare in most parts of Iraq except Erbil, "the city of dreams." As in the case of the city of Dubai workers come from Bangladesh are active in cleaning the streets, which crossed the vast luxury car. The Erbil)350 miles(north of Baghdad in the middle of the historic neighborhoods, as in other movement Imran broad modern buildings, palaces and luxury offices with glass facades as well as commercial centers.

The city is a huge and growing in the workshop buildings mushroom neighborhoods. In the center of the city turned to the ancient cemetery of a building under construction and spread around the mechanisms of cranes, cement and iron to turn the place into a modern building in nature. And near the Erbil airport from where daily flights to various regions in the Middle East and Europe, the rise of the high altitude will be the Hotel "A" of the 22-storey building. The hotel will be the highest building in Kurdistan. As is the construction of dozens of other hotels, such as forward, "Park of Erbil," a five star, which is to provide "dream rooms" for clients of the future, And spread across the city to announce the construction of large plates housing complexes will be ready soon, such as "Dream City")City of Dreams(and "British Village" and "Royal City")city property(. The construction of these complexes are similar to those in California, the land was a military base during the previous regime. The bustling city construction projects is also a popular residential blocks. The headmaster of Erbil appears to exceed that of the old castle in the city of a thousand minarets and a mixture of incomplete towers and antennas for cellular phone companies, communications and the massive construction cranes. The authority of the Kurdistan region welcomes foreign investors from different nationalities by encouraging the private sector to be a "main gate of businessmen to Iraq." The keepers of the Rome province, where about four million people to bring their "safe and an oasis of stability." The Kurdish Peshmerga forces and other security forces to preserve the security of the region. And boasts of local authorities to establish a "parliamentary democracy with a vibrant," she said, to ensure fundamental freedoms and the protection of minorities.

Erbil residents have, similar to the situations in Iraq, especially Baghdad, with the differences seem so stark. The students enjoyed free education and there are a variety of facilities such as the spread of electronic financial services, drainage, parks and places for the exercise of some sports hobbies security firm amid stability.

Communications

Erbil has been a center of communications for many centuries; it was a major stop on the Silk Road. Construction of the new EIA terminal as of Nov 14, 2007; The Kurdistan Regional Government is putting \$325 million in the expansion of the Erbil International Airport.

Travel

Erbil International Airport, a new airport, was opened in autumn of 2005, many air lines started to flies to many locations across the Middle East.

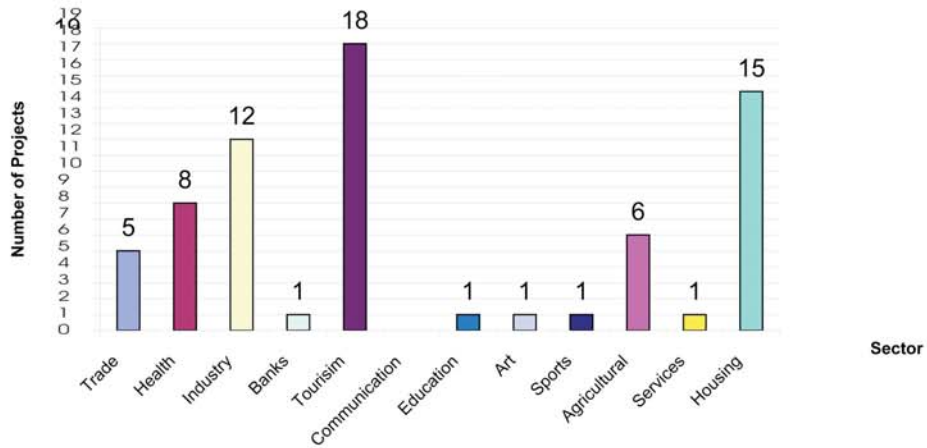
Moreover, the KRG is building a new \$325 million airport adjacent to the existing terminal, which will have the capacity to accept the largest aircraft in the world, including the Russian Antonov 225 cargo plane and the American C-5 Galaxy. Visa information

Visas on arrival are available for citizens of the United States and most European countries. Other nationalities must obtain a visa before arrival.

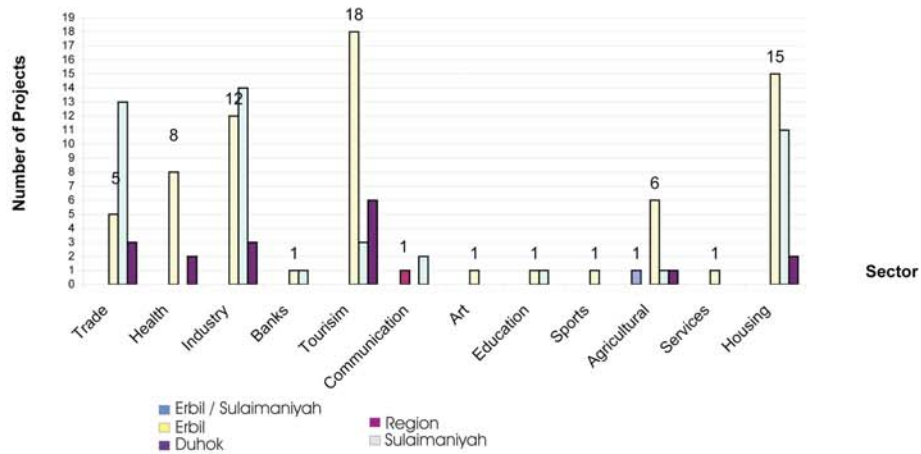
Studies

دهخويني
دراسات

KRG-Iraq
Board of Investment
Licensed Projects
Erbil Governorate
As of End of Dec 2008



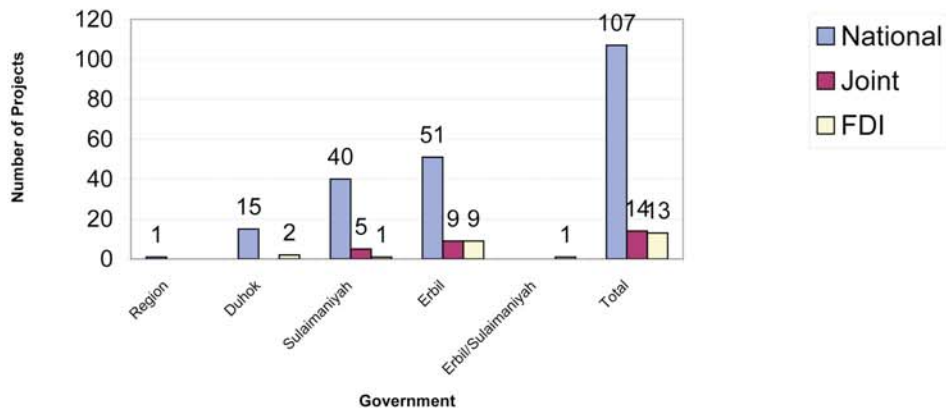
KRG-Iraq
Board of Investment
Licensed Projects
As of End of Dec 2008



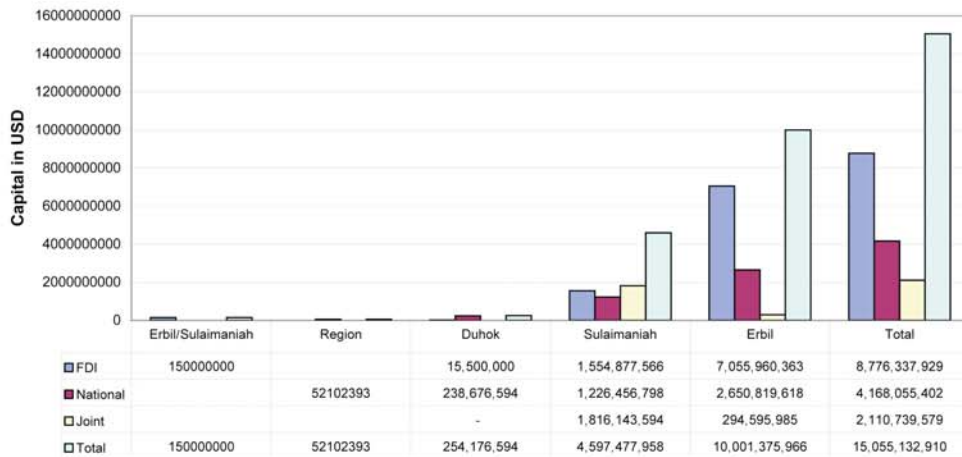
Studies

دهخوينی دراسات

KRG
Board of Investment
Licensed Projects
Investment Type
As of End of Dec 2008



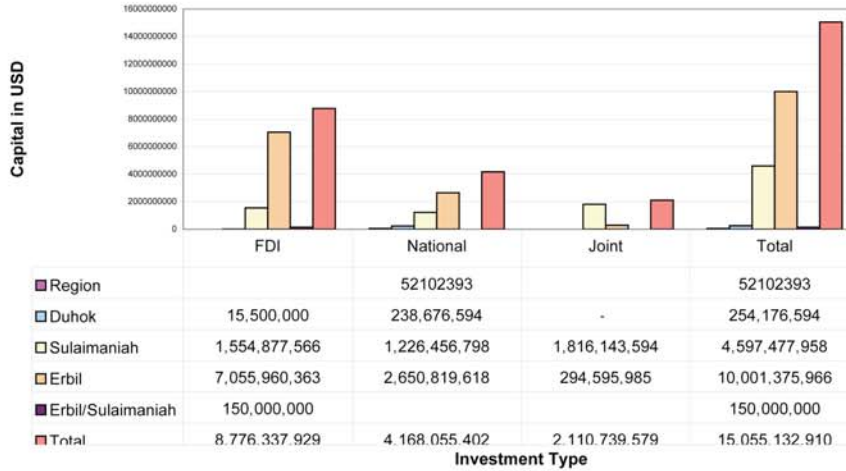
KRG-Iraq
Board of Investment
Licensed Projects
Investment Type-Governorates-Project Capital
As of End of Dec 2008



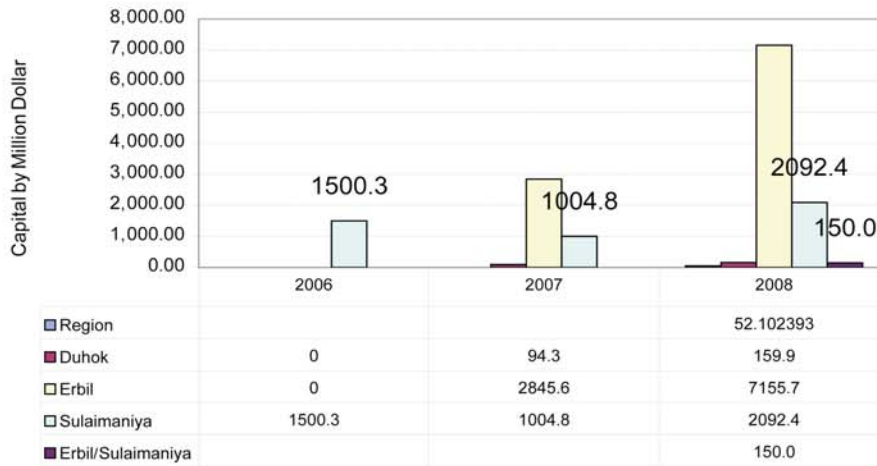
Studies

دهخويني دراسات

KRG-Iraq
Board of Investment
Licensed Projects
Governorates-Investment Type-Project Capital
As of End of Dec 2008



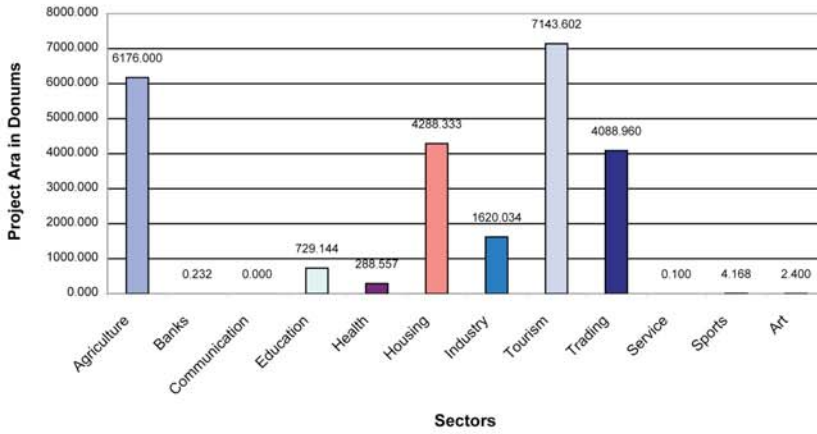
KRG-Iraq
Board of Investment
Capital by Million dollar-years and City
As of End of Dec 2008



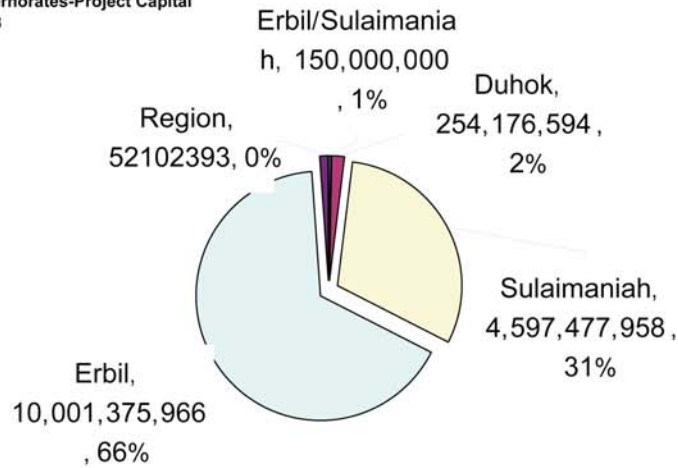
Studies

دهخوينی
دراسات

KRG-Iraq
Board of Investment
Licensed Projects
Project Area in Donums - Sectors
As of End of Dec 2008



KRG-Iraq
Board of Investment
Licensed Projects
Investment Type-Governorates-Project Capital
As of End of Dec 2008



كورەك تېلېكۆم

WE MINIMIZE THE WORLD

جيهان بچووك ده كه ينه وه



GSM MOBILE SYSTEM

GSM MOBILE SYSTEM

www.korektel.com

www.korektel.com

ژووری بازرگانی و پیشه‌سازی هه‌ولیر

WWW.ERBILCHAMBER.ORG



ERBIL CHAMBER OF
COMMERCE AND INDUSTRY
WWW.ERBILCHAMBER.ORG

ئیمه‌یل:

abdulwahedtaha@yahoo.com

مۆبایل:

07504730390

ئاوێشان:

هه‌ولیر - شه‌قامی ئاراس - به‌رامبەر قوتابخانه سه‌لاحه‌دینی کجان



هۆلی گونجاو به پید اوێستیه کانه وه
بو خۆلی راهییان و سیمینار و کۆره کانتان
به کرییه کی گونجاو دابین ده کات

DESIGN AND DEVELOPMENY
KURDISTAN FUTURE COMPANY
WWW.KFUTURE.ORG